

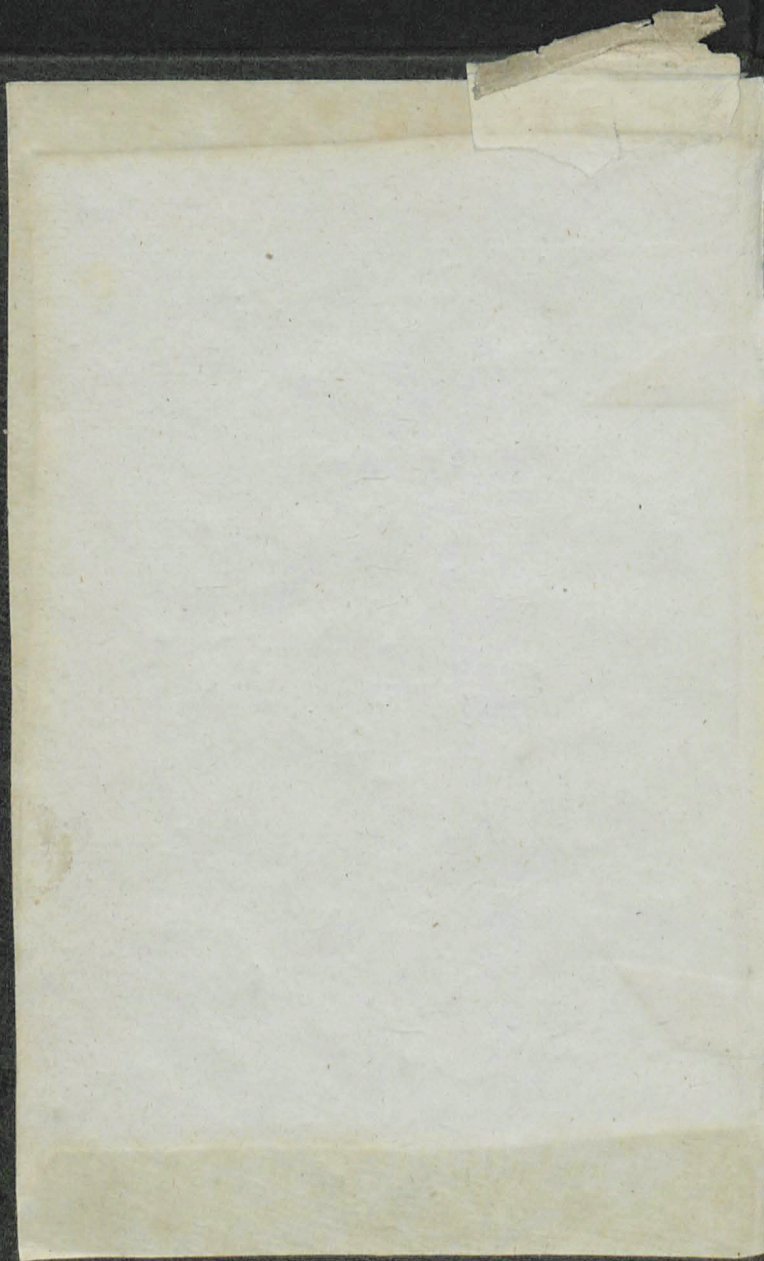
BIBLIOTEKA

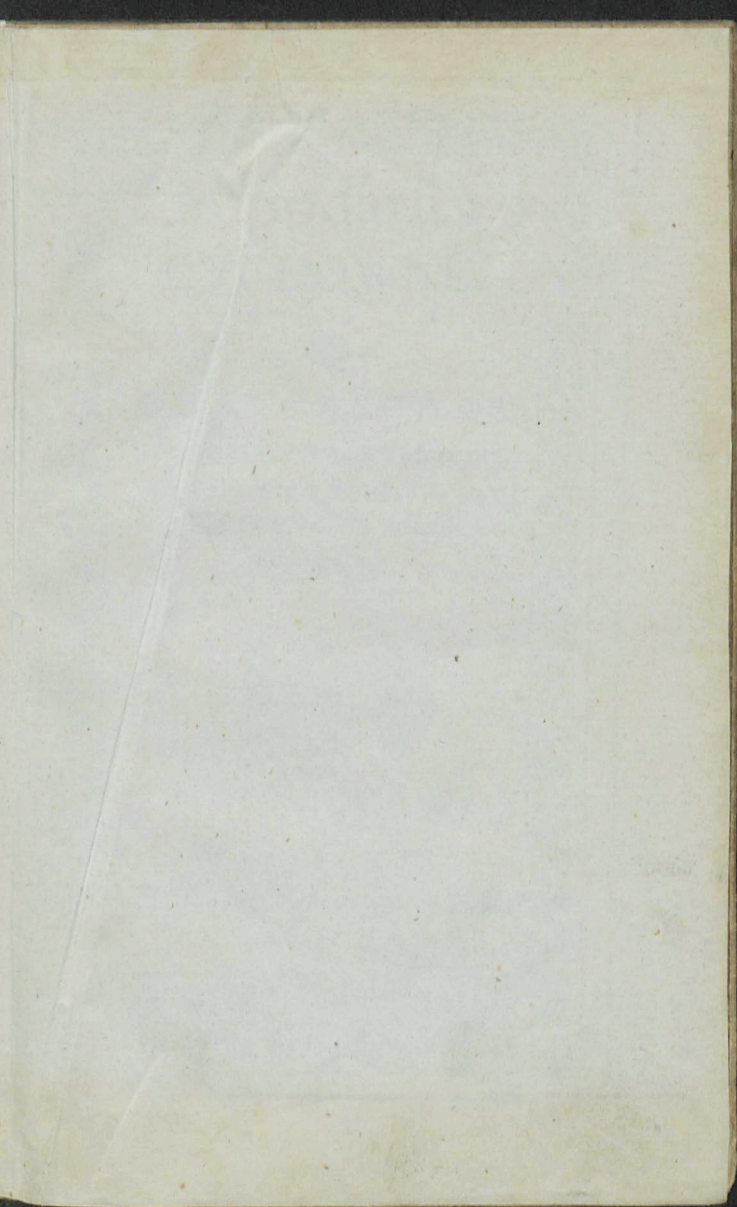
Zakl. Nar. im. Ossolińskich

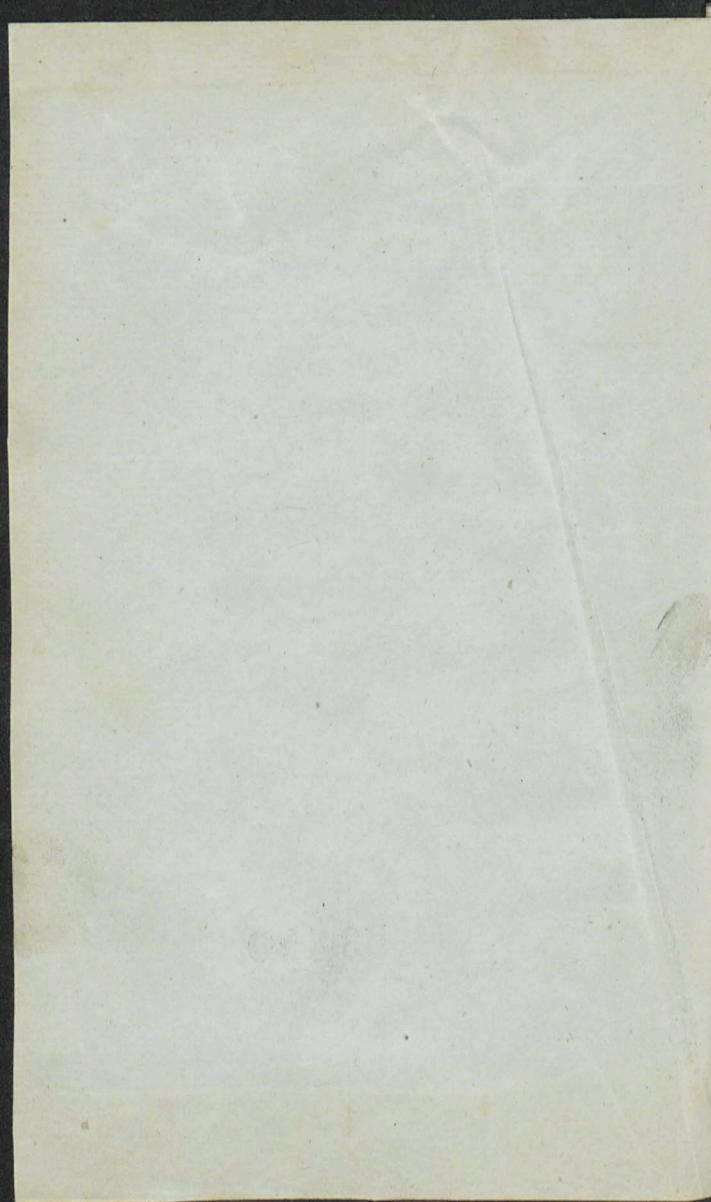
XVII

405

MF







Gospodárstwo  
DVCHOWNE.



DO KTOREGO SA  
zebrane zbáwienné niektóre prze  
strogi, Litánie, y Modlitwy, przez  
cały tydzien, ná každý  
dzien różné.



53420  
W KRAKOWIE,  
W Drukarni Łazarzowej Roku  
1601. 53.420

WŁADYSLAW  
MACHOWSKI

DO KTOREGO  
MIAŁO BYĆ  
WŁADYSLAW  
MACHOWSKI



XVII - 405 - II



DO VCZESNIKA  
duchowného.

**S** Ako więc ten, który chce śnádniey co udąć, y z lepszym pożytkiem przewieść, tam sie zwykł obracać, gđie postrzeże gromadę wieść, y taką, która tego co on przynosi potrzebuie. Tak y ja, rozumiem że to niezdróżnie ale y potrzebnie vczynię: kiedy pod tym napisem Gospodarskim, iako náplácu iákim, ná którym, każdy dla tego doczesného ciátu pożywienia, cokolwiek zabáwiać sie musi: gđie cię y śnádnie, że tak rzekę, dostać mogę: y potrzebnie przestřeść, y nápomniéc bráterskié iestem

A y

powinien

powinien, to duszy potrzebne gospodarstwo tobie, pobożny wczesniku, przed oczy postawie. Zebyś ztąd przypominał sobie, coś jest, od kogo, y dlaczegós stworzón: a niż do tych domowych zabaw swych poydźieś, żebyś samse tu piérwéy z wolną myślą wstąpić sie nie lenił, á twórcy swému, który iako żywot tak y pożywienie wssytkim dáie, y bez którègo błogosławieństwa nie sdobędą chleba prace nášé, ten Modlitwy świętèy przypamniéy zaranny y wieczorny tribut oddawał, y z tych przestróg, którè tu są ná przodku položonè, żebyś sie często do tego vpominał, iákobyś y przysztoynie nábywał, y miary w zdobywaniu nie przebiérał, á dla pożywienia doczesnègo, wiecznègo dobromie-

nia



nia sobie nie zawoził, wiedząc, że ko-  
żdy z nas tu gościem, nie gospodarzem,  
że y nie więcej iedno iako gościowi w  
gościńcu, tak wiele nam tu pozwoło-  
no: pokarminęsy, musiem dálej. A-  
byś y do tego, do czegoś iest stworzon,  
przykłady tych slug świętych Pán-  
skich, których tu są Litanie, często sie  
pobudzał, y przyczynami sie ich ra-  
tując, twarz swą tak iako ią nam sam  
Bóg ku górze podniósł, gdzie y dzieki-  
ctwo krwią swą nam zápisal, záwsze  
od téy bydlécy roléy, żebyś podnosił,  
y tam dobrého mienia swého szukał, a  
nie tu gdzie niemaß żadného prawdi-  
wego, gdzie y to, co mamy w kochaniu,  
nie może byt długo z nami. W czym  
abyś sie wtáz obaczył, proße, abyś y  
tam sławnym, tam bogatym, y w tym

samym gospodarstwie rządny y za-  
 bawnym zechciał byś, a w tym sie  
 wiecący zakochał, którym sie y tu y  
 do przyszłego żywota pewniący rąto-  
 wać możesz, z którego, y to co zbie-  
 rzesz, poydź sie stąd za tobą. Zwłaszcza  
 kiedy ziemskie y duchowne gospodar-  
 stwo, tak iako owe dwie święte sio-  
 stry, które sam zbawiciel zalecił, po-  
 prowadzisz, kiedy mówię, tak iako  
 Marta służyć tym co zbierzesz będzieś  
 Christusowi y celadzi jego, kiedy iako  
 y Magdalená z nim często z tych  
 Xiążeczek rozmawiać, kiedy y stóp  
 jego, iako ona czyniła, nie odstępuiąc  
 drogami jego chodzić, a sercem y zako-  
 chaniem z nim tu ieszcze na drodze prze-  
 bywać pocznieś. Co aby y tobie y mnie  
 też (który ciebie pobudzam, a sam tę-

pymy daleko iestem od tego) dác ná-  
dawcá wšégo dobrá z obfitéy láski  
swéy raczył, proszę go iá, prosy ty: á za  
tę lichą posługę z tegóz gospodarstwa,  
któreć podáie, kiedy sie nim zábáwiac  
będieš, obrokiem duchownym mnie  
též káplaná iednègo grzesnègo nie  
zápominay.





PRZESTRO-

❖ ❖ ❖

9

# PRZESTROGI DVCHOWNE.

**S**Apzod potrzebá chcesli  
bydz zbawion / abys sie  
wiary koscioła powszech  
nego Kátolickiego stá-  
tecznie trzymal: nauki ie-  
go sluchal / y to co ten ro-  
slázuie / zebys iáko syn  
wierny / powolny / sercem prostym przyimo-  
wal / á chetliwie czynil.

Uciechay milosć Boga będzie w sercu /  
á chwala iego w vsćiech twoich záwsze : bu-  
duy y pobudzay dobrym przykládem inszych.  
A napzedmeysze y wsyrko staranie swoje  
ná ro obracay / abys pokád czas ten sluzy /  
wyslugowal sobie sáte ráta / ktoraby cie / gdy  
gospodarz żywota zeymie cie ztąd / przed  
nim nie záwstydziła.

Staray sie iakobys żywot twóy swo-  
wolen, t wy / y zlemi pozádlivosćiami zmas

zány / y grzechy ná zgube nieosácowána  
 náchylony / mógl przez szrodki duchowne  
 przeczyszcic y odrátowác / á isc za swym zbá-  
 wicielem / w nowá á synowstá sie háte za tá-  
 ská iego przybawšy / y czetác / kiedy táze w-  
 nisc ná ono wiernym zgotowane wesele.  
 Bo iáko trudno zwiázanému chodzie / tak y  
 tobie pókad sie z grzechow y zlych nálogow  
 mocá swietey pokuty / á ze tak rzede gwał-  
 tem / iáko wiele zacnych slug pánskich to w-  
 czynilo / nie wylomíš / nie jest rzecz móžna /  
 ábys mógl przysdž do wolności y poliechy  
 Chrzesciánskiey.

Wzbudzay sie ku Pánu swému cessto /  
 á miánowicie ráno wstátac / oddaway sie ie-  
 mu sámému / ábys przytomnym bydy raczył /  
 y sám žeby cie do dobrego zaniecál y pokrzes-  
 pial / á co złego duszy / ábys cie od tego zácho-  
 wal przez miłosierdzie swote.

Oddaway y Táswietšey Pánnie mátc-  
 ce zbáwiciela przystoynny poklon / á do niéy  
 tež iáko do Pátronki przenaswietšey z swo-  
 ími sie obracay prosbami. Takže y do wšy-  
 ch

tkich duchów świętych / áby oni v Króla nie-  
 bieściego przyczynámi y zasługámi swoymi /  
 lástke nam iednáli y w niey zachowali.

Kościoly czesto náwiédzay / á vpadá-  
 iac przed oltarzem świętym z modlitwą po-  
 korną / przepraszay / y blagay Pána wsfyrtkie-  
 go stworzenia. Zálecajac przytym své y  
 Chrześcíanstvá wsfyrtkiego potrzeby.

Przed káplanem iáko przed Bogiem  
 grzechów sie swoich spowiáday / cále / stáre-  
 cznie / prawdziwie : nie wymawiaj áni ogra-  
 dzaj żadnego swégo wystętku : ále zserca sie  
 samého ostarzay / mówiac sámemu sobie / á  
 grzech swóy sobie iákoby ná oczy wyrzucá-  
 iac : Nie wsfydziles sie grzeszyć / nie wsfydzje  
 sie y spowiádac.

Sákrámentu przenaswietešego prze-  
 dnięsfych swiaz zprzystoynym przygołowá-  
 niem y naboženstvem tu potwierdzeniu / o-  
 swieceniu / y potrzepieniu tym wietšemu  
 duše swéy vžyway.

Nie bierz potym nic tákowého przed  
 sie / áni mów / áni pomyslay / coby zbáwien-

ne przed

nie przedſtawiać przerywać / a pożyteć tak  
nieprzeplacony zdrowie duſze twoiey odey-  
mować takokolwiek miało.

Smysły y myśli twoie wſytkie mieć  
pod wielką ſtrazą / oſadzay ich y zamyſlay bo-  
żaznia zbawiciela / a zaſkochanie w taſce  
nieprzebraniey iego: nie dopuſzczay do tych  
cieleſnych okien duſznego rozboycy / Ktory  
przez te przyſtępy zwyſł ſercá krewotie za nie  
oſtronoſcią poſiadać y napaiać za tym du-  
ſze goſpodarzą naſzego iadem ſmiertelnym.

Strzeż ſie złych ſłow / nierozſydliwych /  
a ſlawy nieczyſty ięzykiem / nieryſkay beſpie-  
cznym / nie dopuſzczay tego y drugim / broni  
przyſtoynie godzi ſie / albo wiec nie ſłuchay

Badz trzeziwym / wſciwym / poſor-  
nym / ciepłym / y zkażdym ſie obchodź  
mię bez popedliwoſci. A żebyś ſie vchra-  
niał powieſci lekkich y ſpraw proznych / takżę  
y tych / Ktorę powołaniu y ſtanowi twojemu  
nie przyſtoiz.

Od ſidel roſkoſy cieleſnych / na które  
nawodźcie zwyſł chytrze duſz naſzych / dziedzi-



czny nieprzyiaciel ſtrzeż ſie pilnie.

Nie zabawiaj ſie towarzyſtrem bla-  
lych glow/ y ludzi mlodych: wſzedzcie pelno  
zdrady: nie wſay ani ciału własnemu/ aby ia-  
ko krewkie wwieżdż ſie za nieoſtrożnoſci: ia-  
ka nie dało/ a rozumowi ſie wydarwoſy/ aby  
ſie nie przedało ſwomu; nieprzyiacielowi:  
przyponiuiac ſobie/ ſwe y innych ludzi/ y  
wielkich z takowey nieopatrznoſci wielkie  
wypadki. A że ci/ ktorzy od rań niebeſpiecznych  
zabaw wciekali/ zwycieſtwo odnosili/ a na-  
zbyt beſpieczni zpoſtrzały ſmiertelnemi od-  
chodzili.

Staw ſie zawnſe każdemu do dobrego/  
y w dobrej wolej chetliwym y powolnym  
a zpokojem/ czyni dobrze: y w czym ſie godzi  
wſluzyc/ nie opuſzczaj y nie zaſnucaj bliźnie-  
go. Ale y w tym bądź oſtrożnym a nie wwo-  
dnym: tak żebyś nikomu gwoli nie nie czy-  
nił y nie mowil/ z miłoſci ſamej własnay  
nie rozſadney/ albo z takiey boiaźni. Przy-  
prawdziej ſie a ſprawiedliwoſci zawnſe opo-  
wiadał.

Dnosl



Znoś y oſładzay ſobie wſytkié przeciwné przypadki / niepokoie y prześladowania / miłośćią zbawienia / nauka y przykłady przeſwieraſemi zbawiciela ſwego / y naśladowców tego bráciey ſwey z teyże krwi tobie podobnych ludzi.

Miey rádniey do nabożeńſtwa ſpoſobné księgi / á z temi ſie zabawiaay iáko z towárzyſem drogi ſwey duchowney / oznaczáiąc ſobie z nich ſrzedki do zbawienia / á co potrzebnego wybieraáąc. Wiec y żywoty y ſpráwy ſwieraich Páńſkich czytay / á nimi ſie do tákowegóž kreſu / ná iákim oni iuż wzięli záplátę / do chwały wieczney pobudzay.

Zadze / wola y przedſiewzięcia twoie wſytkié poddaway woley nawyſſzego / chcąc y prágnąc tego / coby ſie nie tobie ále temu podobác mogło.

Pámieray záwſe / że temu który cie ſtworzył / nie ieſt nic zákrytego. R ták ſie ſpráwuy / iáko byſ ſtał záwſe wlaſnie przed oczymá tego: Uczyn / coby cie nie záwſtydziło / coby y godno dobrej zápláty bylo. Tá k ſie boy y czi tego

Maieſtat / żebyś ſie ſtrzegł y złęgo zamyſłu.

Czaſy y godziny wſytkié rzędnie miéy rozrachowane : y dobrze one tu zbawienne-  
mu pożytkowi ſwému / y poſłudze ludzióm  
potrzebney / tak iako powołanie y powin-  
noſć twoia dopuſzcza / obiacay : ſprawuiac wſytko w boiaźni Bożej / á z ſwag y Bogá przy-  
ſługa. Bedac pewien tego / że ci ktorych tu  
proznuiących klámka ſmiertelna západlá / á  
ten czaſ tak drogi márnie utracili / dáliby za-  
mála takowey kłóza ty tu teraz maſz minute  
pogody / wſytko to / co ſwiat omylny nay-  
wiecey powaža.

Ráchuy ſie ná každy dzień niź do loža  
przydzieſz z ſumieniem ſwoim / nayduiac w  
ſiebie / ieſliſ co zgrzeſzył / ieſliſ teź y opuſcił  
coſ mogli dobrze uczynić / á przyſłużyć ſie Bo-  
gu bliźnięgo rátniac. A miéy przy tym záwſe  
ſkruche / za wſytkié ſwé winy / goraca cheć y  
ſtareczne przedſiewzięcie do nagrody y po-  
práwy / pokornie proſzac / ábyć wſytko miło-  
ſierny Pan raczył odpuſcić / á tu lepiemu  
ſam cie rárował y prowadził.

Pámietay

Pámietay ná koniec / y ná oſtátia go-  
dzine twego żywota. Czego iáko ni kt wie-  
dziec niemoże / kiedy západnie / ták powinien  
bydz každy záwsze gotow / niechceli złe pásc.

Pros téz Pána Boga zá temi krotzy  
cie do tego przywodza / krotzy y náuczaja /  
aby y oni w tymże duchownym przedsie-  
wzięciu nie wſtawáli / ále co dzień byli doſko-  
náłſemi / á ſłużac drugich zbáwieniu / ſwé-  
go nie zápominali.





## PORANNE ZABAWY

*Ná ockniénu.*

**G**Twórz á oświeć pánie oczy moje/ bym  
kiedy nie zaśnął w śmierci. By kiedy nie



rzekł nieprzyjaciel mój/ przemóglent przeci-  
wko niemu. Krózy mie trapię/ radować sie

**B**

beda/

beda/ iesliż sie zachwieie/ ale ia ufam w miło-  
 sierdziu twoim. Rozradnie sie serce moie w  
 zbawieniu twoim/ bede spiewał pánu/ który  
 mi dobroć dal/ y bede grał imientowi pána na  
 wyszego. Chwała Bogu Oycu/ y Synowi/  
 y Duchowi świętemu : iáko bylo ná pocz-  
 etku/ ninie/ y ná wiek wiekom Amen.

Oroz teraz blogoslawcie pána/ wshy-  
 sex sludzy pánszey/ którzy stoicie w domu páni-  
 m/ w sieniách domu Boga nášego. W  
 noc podnoście rece wáse ku swiznicy / á  
 blogoslawcie Pána. Niechay cie blogosla-  
 wi Pan z Sionu / który stworzył niebo y zie-  
 mie. Chwała Bogu oycu / y synowi y Du-  
 chowi świętemu : iáko bylo ná poczátku/ ni-  
 nie/ y ná wiek wiekom Amen.

O północy stálo sie wolanie/ Oto obl-  
 bieniec idzie/ wychodźcie przeciwko niemu.

*Ná rány wstawaniu.*

**W**stan ty który spisz/ powstań od umár-  
 tych/ y oświeci cie Chrystus Pan.

Jezu Chryste zbawicielu/ y ty pámmo

á mátko

á mátko naswietša Mária / rácz byďž dżis  
zemna / W imie oycá y syná y Duchá swies  
tego Amen. W imie pána á zbáwiciela mé  
go wstawam / ten z miłosierdzia swégo / nie  
chay mie iáko dzieło swé / od wšégo przeci  
wienstwa záchowa / y pod lástwą reka swo  
ia ma / y przeprowadzi do żywota wieczné  
go Amen.

*Modlitwa.*

**S**Amowładzco naywyszy Boże mój / w  
padając ia przed tobą / iáko dobroczynca w  
šégo stworzenia / dziełi iáko naywiesze prze  
moge tobie ia lichy oddawam. Tes mie má  
ného málo wdzieczného ták wiela y wielkich  
dobrodziejstw czlowieka / przez te noc lástá  
wą opátrnością swą zdrowo przechowác  
do rana ráczyl. Záchowayże mie y przez ten  
dzień szesliwie / á wbrón wpadku. Day aby  
mowy y postępti moje zgadzały sie z wola  
swietą twoią / y aby smysły y síly moje wšy  
tkie ná wpodobanie sie tobie sámemu Pánu  
nád pány obracały / Amen.

O Pánie Jesu Chryste / oddáte sie ia

Dżis w obrone y opiece twoie Dobrodziejcu  
 nasz nalastawsy / pokornie proszac / aby cia-  
 lo / dusza / y wszystko to czegoś ty mnie stworze-  
 niu swemu powierzyć do sasantu mego ra-  
 czyl / bylo zarowse poddano tobie. Panie moy  
 zbawicieli / racz y koscioł twoy miec w opie-  
 ce y obronie / racz bydz obronca iego / racz po-  
 miazac rozszerzac granice iego od narodow  
 do narodow. Pasterza naywyszego / y wszy-  
 tkie wrzedy iego racz oswiecac y sprawowac  
 Duchem twym swietym / aby widzieli co  
 jest potrzebnego / a to czego nas mnieysze w-  
 cza / sami aby tez czynili. Day y zwierzchno-  
 sciam ziemskim dobra sprawe / zgode / mi-  
 losc / dobra pospolitego / y tych ktedy im sa pod-  
 dani. Pospolstwu tez wszystkich krajow Chrze-  
 scianskich / w ich potrzebach y dolegliwo-  
 wosciach racz oycem bydz lastawym. Day  
 aby sny wola twoie wszyscy pelnili / a laste  
 twoie y wieczny zywoť sobie tu w ciebie zaslu-  
 gowali. Amen.

Rodzicom tez / braciey / siostróm y po-  
 winnym moim zywiacym day dobre / pobo-



żnie y starieczne w łosciele twoim prawdziwym zachowanie. Day im y do wolej twoey szesliwé pozycie. A zmarli w przybytkách wiecznego błogosławienstwa/prosse cie vnieżenie Pánie náš/ niechay między wybrancaś mi niebiescimi z łaski twoey máią odpoczywienie. Amen.

Panno naswietśa Mária mátko zbawiciela nášego/ ze wszytkiemí swietemí/przyczyniajcie sie za mna/ y przybywajcie mi ná ratunek / w každych potrzebách / náwalnościách y kłopotách moich z miłości waszey. Amen.

Wy téż Anieli swieci/ sprawujcie y ratujcie mnie grzesznym ciałem obciążonego / abym mógł isc za wola twórcy nášego / temu samemu sluzyc / czesc y chwale z wami oddawac záwsze. Amen.

## WIECZORNE ZABAWY.

*Idac do łózka ná pokóy.*

**B**Oże á pánie wšego stworzenia / wielbieja ciebie y dziekuiec zá dzisieyszy dzień dobro-

Dzietowi naszemu. Dzieknie mój panie / żeś  
 mie tak niegodnego / niezasłużonego / ale  
 wiele za grzechy przeszłe / którym po  
 nie nagrodził / ani wedle powinności do tąd  
 nie obżałował / winnego / przez ten wstytek  
 dzień zdrowego zachować raczył. Dzieknie  
 za dobrodzieystwa / którymi zawsze po wsty-  
 kie dni moje żywe / a wdzięcznym tego poka-  
 zać sie nie umiem. Wieleś ty panie dobro-  
 dzieystwo swoich hoynie na dusze moje dnia  
 dzisieyszego wylał / ciało grzeszne moje po-  
 trezbamiś oycowskiem opatrował : wiela nie-  
 bezpieczeństwo / którym słabe ląčno podpada  
 człowieczeństwo wbronil / y od kazi / która  
 często zasługnie / pan mój miłosierny mnie  
 winnego wyizęś raczył. Salwie z serca do-  
 drodzieiu mój namilsi / za przeszłe wstykie  
 winy : wpożarzam sie y za te / którym dzis  
 niedzny a krewki człowiek Najestat twój o-  
 brąził. Opuść / opuść panie / a day popra-  
 we. Amen.

Prośe też pokornie y wniżonym sercem  
 o to com ia dnia dzisieyszego / bądź to z kre-  
 wkości / z nieostrożności / głupstwem takim /

álbo též y zlá wola / y vmyšlnie wystápl:  
 com ciebie y oycá nálastáwšého obrazil:  
 bližního ieslim w czym wtrzywdzil / ieslim  
 sie též czego przeciwného powolaníu y zbá-  
 wieníu własnemu dopuscíl. Day o Bože  
 moý / dobroci nawyšša / abym ia tak té iáko  
 y iné moie niedostátki znác / y zá nie žalowác  
 dostonále / y vniat y me gl záwše. A ty rácz  
 mi to wšytko milostíwte odpuscíc. A od-  
 pusćiwšy / day y te lástke / abym iuž od tad  
 nowy á tobie sie podobájacý žywót žyl / abym  
 y woley twoiey y powolaníu moiemu dosyc  
 czynil / přešlé obladzenia nágradzal / á lástke  
 twoie tu w tym pielgrzymštwie / niemiestkale  
 sobie záslugowal. Amen.

O Bože / day aby bylo czysté serce moie /  
 cíalo bez zmázy / á noe tá spokoyna moia. A.

A iáko ty žes dobroci iesi prawdzíwa / wš-  
 ytkim nepřestánnie dobrým y zlým wza-  
 tem dobre czyníš. Ja též grěšny zá grěš-  
 šnemi / nedžny zá wšytkými milostíw-  
 twego potřebuáccmi proše cie pána náše-  
 go : proše / y zá przyiácioly / y zá nepřy-  
 iácioly moimi : proše zá te / křozy zdiowi / y křozy cho-

ry sa/ ábys ich posilác y zachowác raczyl.  
 Kosciól též troý swiety niechay sie serzy y  
 kwitnie / á ná nas domovníki iego oycow-  
 wstie blogosláwienstwa twoie hoynie wy-  
 léwáy. Amen.

Márya pámmo czysta y mátko Jezu  
 Chrysta Boga prawdzivého/ ráczje z An-  
 ioly y ze wsytkými swietými bydz známi zá-  
 wse Amen.

W rece twoie pánie á zbáwicieli méy  
 poruczám ja ducha mégo/ w Jmie Oycá/ y  
 Syná/ y Duchá swietého / Boga w Troý-  
 cy iedyného. Amen. Jesus/ Jesus/ Jesus.  
 Amen.



# LITANIAE Tegodniowé.



## LITANIA NIEDZIELNA.

Do zbáwiciela nášego Iezu Chrysta, w której  
 sie żywot iego przenaswietszy, trudy dla  
 nas podiete y dobrodziejstwa  
 przypominá.

**G** Boże / á pánie můj Jezu Chryste / rács  
 ty sam krórys nas stworzyć y zgubioné w  
 grzechách odrátowác rácsyl / mnie nedzne-  
 go ták posilác / iákobyin przykazania twoie  
 pilnie y z przystoynym naboženstwem wy-  
 konywác mógl / tu chwale Boskiego imie-  
 nia twého / á zbáwieniu moiému. Amen.

Kirie eleyson. Chryste eleyson. Kirie  
 eleyson.

**J**ezu Chryste zbáwicielu / rács wyslu-  
 chác nas.

Jezu / krórys iest odkupicielem swiátá. Smi-  
 luy sie nád námi.

Jezu / krórys sie poczał z Duchá swietého  
 smiluy sie nád námi.

Jezu / krórys sie narodzil z przeczystéy pánný  
 Máriiéy / smiluy sie nád námi.

Jesu

Jesu/ którys był obyezánym. smiluy sie nád námi.

**G**nasłodszy Jesu pánie mój/ obezrzy dzis lástáwie krewkosć człowieczestwa mégo: á day áby sie duch swietery poczyl w sercu moim/ y ábym sie odrodził w nowosć żywota swietégo / á wystrzegájac sie grzechu/ żył záwse według woleý swietéy twoiey.

**J**Jesu/ Królu nád Królmi / Któremu trzy Królowie w pieluszkách bedacému poddánstwu/ hold/ y daní oddawali. smiluy sie nád námi.

Jesu/ glowo koscioła/ przykládjcie naróyszy poslušestwá / Którys sie dopuscił iáko inšy prosty człowiek w kosciele w pieluszkách stáwić. smiluy sie nád námi.

Jesu/ Którego nowo ná wybáwienie swiáta národzoneg niezbožny Heród ná smierć szukał. smiluy sie nád námi.

Jesu/ Którego mocy nic sie nie sprzeciwi/ którys chciał áby z tobą przed przenásládownicą Herodem wstepowano. smiluy sie nád námi.

**G**łównie y mnie mój słodki Jesu przed  
mimim przesiadowcy: Day abym tobie  
samemu poddanistwo swoje oddawał/ a w  
posłuszeństwie kościoła twórego / po wszy-  
tki dni żywota mego zawsze chodził.

**J**esu żywocie nasz/ który iako to ludzka  
pospolita niedoleżność niesie/ dopu-  
ściles sie żywić y chować w Nazareth. smi-  
luy sie nad nami.

Jesu mądrości najwyższá / który wszystkich  
oświecaś/ w kościele między Doktory dales  
sie znaleźć. smiluy sie nad nami.

Jesu twóreo światá/ któryś tu na świecie  
dla nas pracował/ smiluy sie nad nami

Jesu wszystkich sam oczyszciający/ któryś  
przyjął Chrześc od Jana poselnika swego.  
Smiluy sie nad nami.

**G**łównie mój/ dayże mi to z swej łaski/ a-  
by oczy moje nigdy sie od ciebie nie od-  
wracały. Day abym w potrzebach swoich/  
nie do ludzkiej nadziei/ ale do ciebie ie obra-  
cał. Niech dla ciebie ciało moje pracuje/ a  
ty spraw to łaska swoia/ aby serce y myśli mo-  
ie były



te byly omyte y oczyszcione przed tobą zá-  
wse. Amen.

**J**esu ktorys sie milym twoin na górze  
Thabor okazac y rozswiecić Bo-  
stwem twoin raczyl. smiluy sie nad nami.

Jesu v ktorého nic nie jest zakrytego / do-  
pusciles sie zmiennikowi Judzie calowa-  
niem wydac. smiluy sie nad nami.

Jesu ktory w mocy twej masz wshyto /  
dopusciles sie za trzydziesci pieniedzy iako  
niewolstwo iakie dla mnye przedac / smiluy  
sie nad nami.

Jesu ktorému niepzeliczone Anyelstie  
woyska sluzá / dopusciles sie gromadzie  
Judstiey imac / smiluy sie nad nami.

**G** Jesu moy / rączje y ty serce moie lástka  
swoja rozswiecić / abym ciebie záwse Pana  
swého miał przed oczymá mémi : Day abym  
sie dla ciebie wshyte záprzedal / á gromadzie  
grzechów imac sie nie dopusczal.

**J**esu Pámie / królu y káplanie wieczny  
y nawyschy / ktorys sie dopuscil wiezdz wie-  
zniem przed Annasá. smiluy sie nad nami.

Jesu/ któryś sie dopuścił policzkować / smiluy sie nād nami.

Jesu/ sedzia sprawiedliwosci / któryś sie dopuścił stawić przed niezbożnym Sedzia/ smiluy sie nād nami.

Jesu/ ozdobo świata wszytkiego / któryś dopuścił sie nągrawać y lżyć przed Herodem/ smiluy sie nād nami.

**S** Jesu/ niechże y ia bede wiezniem twoim tu nā swiecie/ tu mie karz/ tu mie policzkuy/ abym ondzie przed tobą sedzia moim stągwšy nie był przed Māiestatem twoim od Aniolā złego zelżony.

**J** Jesu/ przenaswietſza niewinności któryś dopuścił iawnego zloczynce Barabbaſa wypuścić / a siebie nā śmierć oszdzic. Smiluy sie nād nami.

Jesu/ sedzia wszytkiego świata/ któryś sie szdzic y niesprawiedliwie skazowac dopuścił. smiluy sie nād nami.

Jesu/ pod którego nogami dżą wszytkie moccy / któryś sie dopuścił marnym y złym wiżzac y biczowac. Smiluy sie nād nami.

Jesu/

Jesu / Który królóm ziemskim wšytkim sam  
kládješ korony / Któryś dopuścił ná głowe  
šwieta tвое zehywa cierniowá ostrá w  
cisnúc korone. Smiluy sie nád námi.

**D** Jesu mój / Day do serca mégo sinák stód  
kósci niebieskéy / abym tiebie rádniey sobie  
obíal / á niž wšytkié roškosy šwiata tego.  
Day sie dla tiebie wieszác y bičzowác: Day zel  
žywósci odnosić: á to wšytko ciérpliwie  
znosić / porým lástka swá koronowác.

Jesu / Któryś byl bíty od niešbožnych trzci  
šnámi. Smiluy sie nád námi.

Jesu / Któremu przed krzyžem odžiené bylo  
šromornie zwleczone. Smiluy sie nád ná.

Jesu / Którego ná krzyž okrutnie przybito.  
Smiluy sie nád námi.

Jesu / Którego w mekách octem y žolciá ná  
pawano. Smiluy sie nád námi.

**D** Jesu mój / Day z lástki svéy / abym od chy  
trého šatána nie byl podštipion: niech z o  
džienia cnót šwietych zwloczoné nie bede.  
Kósci svoje ná krzyžy twóim niech przyb

ie: á lubości wšytkié ſwietekie/ niech mi iá-  
ko ocet y žółc zgorzkná y zbrzydńá.

**G** Jesu / mój / którys niewinnoſć ſamá  
miedzy żelżywými y złémi od nieſpráwie  
dliwého ſádu poczytan. Smiluy ſie nád.

Jesu / którys o godzinie dziewiętej ducha  
twého w rece oycowſkie zwyciężco ſmier-  
ci wieczney oddać raczył, Smiluy ſie nád.

Jesu / którego bok ſkárbnicá ſwiateſci Du-  
chownych wloczniá ná krzyżu byl otwo-  
rzony. Smiluy ſie nád námi

Jesu / którego ſwiát ieſt wšytek / którys do-  
puſcił w grobie ciało ſwé przetaſwieteſe  
zawierác. Smiluy ſie nád námi.

**G** Naſłodſzy Jesu / obejrzyſz dziś láſká-  
wie rány duſze moiéy: przylož bok twój dla  
mnie przebity: ráczże mie niedźnego w gle-  
boká á drogá bokú twého ráne zákryć / y day  
ábym beſpiecznie tobie przez któregom od-  
kupion ducha ſwého času méy godziny  
oddal.

Jesu / którys śmierć zwoiował / wſtales od  
vmártych dnia trzeciého. Smiluy ſie nád

Jesu

Jesu/ którys wstąpił do niebá. Smiluy sie.

Jesu/ którys zesłał raczył Duchá swietého  
pocieszyciela. Smiluy sie nád námi.

Jesu / który Sedziá sprawiedliwym y strá-  
snym przyydziesz sádzic dnia ostatniego.  
Smiluy sie nád námi.

**G** Jesu/ zbáwicielu mój/ którys ták wiele  
podiał prac/ wzgárdy/ bicia dla nas / którys  
krew wylal y żywot wydal zá grzechy náše /  
day ábysmy twá lástká posileni y vsprawiedli-  
wieni / choć niedoleżni isdz mogli drogá-  
mi twemi.

**G** Jesu miły / bogáta zapláto wšytkich  
któzy sie gárna do ciebie / á szukaia lástki  
twoiey. Smiluy sie nád námi.

**O** Jesu/ sprawiedliwosci nie wwiárowána  
któzy zlych y nieposlušnych wmiész srodze  
kárác / Smiluy sie nád námi.

**O** Jesu/ słodkości náderwšytkié iné smáti w  
stóm tych / któzy cie z sercá miluia. Smi.

**O** Jesu/ którego dobrodziejstw nabożné ro-  
zmyslánia nád muzyki wšytki wšom nas  
bożnym są wdziecznieysze. Smiluy sie.

**G** Jesu mój / pociecho iedyna wszytkich  
 grzeszników / wstysá przyni łaskáwie nas  
 zlosniki : Day znác / wważác / dziekowác y  
 wielbić dobrodziejstwa twoie : odnow mo-  
 ca y łaska twoia zle násse nalogi w dobre y  
 pobożné obyczáie / ábysiny tu zbawieniu  
 nássemu zázywác mogli y umieli / skárbów  
 takowych twoich.

**G** Jesu / ochłodo y weselé sercá mégo.  
 Smiluy sie nád námi.

**O** Jesu mój / Messiasu prawdziwy. smiluy.

**O** Jesu / którys początkiem y koncem wszy-  
 tkiemu: Smiluy sie nád námi.

**O** Jesu / synu iedyńy naródzony z Máriety  
 Páńny y mátki przeczystey. Smiluy sie. ic.

**G** Jesu / day ábysiny cie rák niewysłowio-  
 nego dobroczynce / Boga odkupiciela y po-  
 średnika nássego ze wszytkiey dusze milowác  
 mogli / ábysiny do przybytków niebieskich  
 przez łáskę twoie przystep mieli.

**G** Jesu / synu przedwieczny iednorodny  
 Boga z tobá y z Duchem swietym iednego /

Smiluy

Smilny sie nadenimz niedziukiem / Raczze  
mie przyjac tam / gdzie z zastepy swietymi kro-  
luiesz / do tej Akti / ktoras zgotowal milym  
wybranyim twoim. Amen.

**J**esu / od swowolnosci y marnosci cieles-  
nych. Zachoway nas.

Jesu / od pozadliwosci oczu / Zachoway nas.

Jesu / od wselakiej pychy / Zachoway nas.

Jesu / od wselakiej zley woley / Zachoway nas.

Jesu / od chytrosci satanskich / Zachoway nas.

Jesu / od plugawstw serdecznych / Zachoway nas.

Jesu / od zdraj Heretyckich / Zachoway nas.

Jesu / od ducha nieczystego / Zachoway nas.

Jesu / od gromow y niepogod / Zachoway nas.

Jesu / od wswytkich niebezpieczenstw na cie-  
le y na duszy / Zachoway nas.

Jesu / od zapomniania y zaslepienia serdec-  
znego / Zachoway nas.

Jesu / od wselakiej do zlego checi / Zachoway nas.

Jesu / od wswytkich przyczyn do grzechu /  
Zachoway nas.

Jesu / od gniewu y zazdrosci / Zachoway nas.

Jesu / od zlych chorob / Zachoway nas.

Jesu/ od złych obłudnych ludzi. Zách nas.  
 Jesu/ od towarzysztwa y związku z niewier-  
 nemi. Zách: nas.

Jesu/ od niewolę Pogańskię. Zách: nas.

Jesu/ od nagłey y wieczney śmierci. Zách.

Jesu/ od męk piekielnych/ Zách: nas.

**H** Jesu/ moje zbawienie / day aby godzi-  
 ny śmierci moięy duszą moją niedźna zakry-  
 ła sie w przebity bok twóy / á nie przyszła w  
 pasczeke kwá piekielnego / ále z tobą aby  
 wieczné odpoczymienie y żywot błogostá-  
 wiony z láski twóey mieć mogła. Amen.

**J** Jesu/ Kościół twóy niechay świętym á  
 niepoufonym będzie. Wysłuchay nas.

Jesu/ zwierzchność Kościoła Pasterzá po-  
 wszechnego/ niechay w opiece y obronie  
 twoięy będzie. Wysłuchay nas.

Jesu/ stany wszytkie Duchowne rácz sam  
 sprawować y w cnotách pomnázac. Wy-  
 słuchay nas.

Jesu/ Pány wszytkie Chrześciańskie w zgo-  
 dzie pokoju/ y iedności rácz zachować.  
 Wysłuchay nas.



Jesu/ day za časow nášych ze wfsech stron  
połoy. **Wysłuchay nas.**

Jesu/ nas też do služby twéy świętéy rácz  
przychecić y w niéy utwierdzać. **Wy: nas.**

Jesu/ sercá naše do wiecznych niebieskich  
rzeczy rácz sam wzbudzać. **Wyslu: nas.**

Jesu/ domy mieszkánia nášego/ sam dobro  
dzieiu náš zachoway w połoiu. **Wy: nas**

Jesu / dobrze wierzących do niebá przepro-  
wadzay. **Wysłuchay nas.**

Jesu/ nášym dobrodzieiom za doczesné day  
wieczne zapłaty/ **Wysłuchay nas.**

Jesu/ tym którzy sie dzielz z światem/ rácz  
im sam przytomnym bydz ratunkiem,  
**Wysłuchay nas.**

Jesu / dusóm wfsytkich w wierze powse-  
chnéy zmarłych/ day żywot wiecznéy rá-  
dości/ **Amen.**

### Modlitvá.

**J**esu zbáwienie moje/ nádzieio y żywot  
cie mój. Proše cie nedzny vniženie / nie  
opuszczay mie ostatnéy godziny / gdy sie  
mnie grzésznikowi rozstáwác z ciałem y z  
sviátém przydzie / á stáncé ná spráwiedli-

wym y srogim sędzie twoim / kiedy już siły  
 wstań / a oczy stana zawarte / wsta wolac y  
 rece podnosić do ciebie już wiecey nie beda  
 mogły. Przybądźże przybądź na taki czas y  
 potrzebe moie / ty którego miłosierdzie wiesz  
 się / niż wszystkie inzego tego dzieła bydy wy-  
 znawamy : któryś sam szukać błądzących / po-  
 śilać pragnących / y leniwych / a ociemnych  
 dlugo miłosierny panie zwykles czekać.  
 Niechay ta moja choc przed czasowa pro-  
 sba / przed Majestatem twoim mieysce ma :  
 niechay mi na czas tey to ostatniey potrze-  
 by y ciebie dobrodziecia naszego / który niko-  
 go y niczego nie zapomni / bedzie wyre-  
 czna : niechay w księgach miłosierdzia be-  
 dzie napisana. A oddawajęci te prosbe  
 moie / oddawam y dni wszystkie moie. Ręczę  
 mie o Boże mój tu tak sprawowac y tak  
 prowadzić laska twoia / iakobym śmierci sie  
 gdy przydzie nie bał / y bedac w opiece two-  
 iej / mieć y ratunek od ciebie / zebym tak iak  
 to wierze y ufam / dobrze stanął przed tobą /  
 y laske twoie iako y swęgo miłosiernego  
 Pana otrzymał. Amen.

O Jesu / który rządziš y sprawujesz dusze  
 wſytkich dobrze wierzących / proſim cie áz  
 by dnia náđ który stráſſnieyſzy ſaden nigdy  
 ieſze nie byl / krórego nieba y ziemiá odnie-  
 niac ſie beda / krórego ón oſtátni á nayſroſzſzy  
 dekret przeciw niewiernym y ſworołnym  
 á niepobożnym wynidzie. Ráczże ſie znác  
 ná ten czas do mnie niedznęgo / króregos ſo-  
 bie gwóli ſtworzyl / króregos y ſam ſobą oku-  
 pil : á bądź mi láſkawym y miłociernym nie  
 ſedźiá proſe / bobym ſie nie oſtal / ale oycem /  
 ochlodá / yzywotem moim. Amen.

Jesu / ſwiátłoſci y drogo náſá / day mi to  
 z láſki twoiey / ábym znal wolá twoie / zá-  
 niec dobra chec we mnie Pánie / iákobym  
 ſie przyſłużyć uſilował tobie / oſwiecay mié  
 prawdá twoiá ábym to znal / day dobry roz-  
 zum ábym umiał / poſilay láſkú twoiá / áz  
 bym y wypełnić mógł. Amen.

Oycze náſ. Zrowás Mária. Credo ic.





LITANIA TRZYDZIE-  
scia lat zbáwicielá nášého.



**G** Boże zbáwicielu mój / bądź pozdro-  
wion. **O** Jesu słodkie kochanie moje.  
Kirie eleyson. Chryste eleyson. Kirie  
eleyson.

Jesu

- 1 **J**esu/ Któryś sie z czystéy Pánny náro-  
dził : Chciey sie odrodzić w nas.
- 2 Jesu/ bárántku Boży/ Nie odrzucay nas.
- 3 Jesu/ ozdobo y czci wszytkich swietych /  
Cnotámi ozdób nas.
- 4 Jesu/ Któryś jest Bóg pokoju /  
Wcieś nas.
- 5 Jesu/ Bostwo prawdziwé /  
Prziymi w sie  
nas.
- 6 Jesu/ Źródło wszytkich błogosláwienstwo  
Błogosláw nas. (nas.
- 7 Jesu/ Źywocie wszytkiego /  
Záchoway
- 8 Jesu/ pociécho náśá /  
Pociéśay nas.
- 9 Jesu/ chlebie żywotá /  
Posilay nas.
- 10 Jesu/ Który wladáś sercem ludzkim /  
Náś  
wracay nas. (nas.
- 11 Jesu/ oblubiercze dziewietwá /  
Strzeż
- 12 Jesu/ swiátlóści oycowśka /  
oswiécay nas.
- 13 Jesu/ wladzco pokoju /  
Wspakajay nas.
- 14 Jesu/ potármie Anyelsti /  
Karm nas.
- 15 Jesu/ Krynico swigzobliwóści /  
Po-  
swieccay nas.
- 16 Jesu/ Góro niebieska /  
Otwieray sie  
dla nas.

- 17 Jesu/ naywysza miłości/ Rozpalay sie  
w nas.
- 18 Jesu/ źródło miłości/ Nie wysychay  
w nas.
- 19 Jesu/ Pánie náš/ Bion nas.
- 20 Jesu/ prawodawca náš/ Nie sędz we-  
dlug winności nas.
- 21 Jesu/ sedzia nawyszy náš/ Miłosier-  
dziem okry nas.
- 22 Jesu/ Królu pokorny/ Pokory wcz nas.
- 23 Jesu/ Káplanie niebieski/ O siaruy rány  
swé za nas.
- 24 Jesu/ Proroków swietych głowo/ Prze-  
strzegay nas.
- 25 Jesu/ Pokolenie Dawidowe/ W swym  
domu zachoway nas.
- 26 Jesu/ Słonce sprawiedliwości/ Nie zá-  
páday w nas.
- 27 Jesu/ Królu Królów/ Z królestwa swego  
nie wyrzucay nas.
- 28 Jesu/ Pánie pánów/ Do páństwa swé-  
go przyimi nas.
- 29 Jesu/ odpoczynienie násé/ Day wie-  
czné z sobą odpoczynienie.

30 Jesu/ ozdobo y chwalo wszytkich swie-  
tych. Day w chwale twoiey mieszkać.

31 Jesu/ żywoocie wieczny: Day żywota twe-  
go zażywać z tobą wiecznie Amen.

### Modlitwa.

**W**Szechmocny Boże/Panie Jesu Chri-  
ste/ proše ia wniżenie ciebie na łaskawego  
dobroczyńce naszego / odpusć mi wszytkie  
swowolensstwa y grzechy ciężkie moie. Ka-  
rny sam/ abym to com obłądził / omieskał y  
popelnil / nakierować / naprawić / y iako mo-  
że vpády / krewki y złym żądžom podległy  
człowiek nágradzał záwsze. Abym y to  
com zgubil / odiskał: y będąc łaskawą reką  
twoią z oków śmierci rozwiązany isdz megi  
drogami sprawiedliwości do żywota wiecz-  
nego. Do króiego niechay mi zreyze łaski  
twoiey przewodnikiem Anyoł twóy swiery  
bedzie: niechay renze ostatniey godziny przy-  
zachodzi wieku tego mego smiercelnego  
odbiera y prowadzi do ciebie dusze moie. A  
we krwi twoiey przez miłosierdzie twoie o-  
myta / czysta robie Pánu na łaskawemu ná-  
wiecznie

wieczne wesele / przez cie nam nagotowane  
oddawa. Amen.

**G** Jesu / ktorys sam tylko iest droga praw-  
dziwa / y ten ktory drogę żywota sam prostu-  
stwie / wlaźwie / y otwozaf. Raczże proste  
ia ciebie mnie owce twoie pasterzu nasz na-  
milszy / na tak mylnę bardzo pusezy / gdzie sie  
ich tak wiele wnosi y wstepie na knieie sa-  
tanskié / droga prawdy y sprawiedliwosci  
swoey prowadzić / a szkodkami y pomocami  
laski twoiey posilac. A day abym sie trzymal  
tego coby do zbawienia dusze moiey mnie  
nalezalo / abym tak przebydz y bydz mogl z  
toba w chwale twoiey. Amen.

**G** Panie y Boze mój / Jesu Chryste / wzycz  
nam tak wiele laski twoiey / abyśmy to czym-  
by sie tobie podobac y przysluzyc mogli / nie  
slovy samemi ale rzeczo y sprawaniu przy-  
stojnie y godnie odprawowac mogli. Am.

*Drugie Modlitwy y Litanie.*

**G** Adonai / Boze wszechmocny / milosier-  
ny / day nam prawdziwa a serdeczna y sta-  
teczna potute.



O mądrości nawysza / day nam czystosc  
cielesna.

O macico Izrahelska / day nam mądrośc  
Ducha swietego.

O kluczu Dawida / poday nam rozum do-  
bry / a prosty / y szery.

O Alpha y Omega / day czyste spokoyné su-  
mnienie.

O poczatku y dokonanie wszytkiego / day  
swiatobliwy zywt.

**G** Boze wysluchay nas.

O Jehowa / Boze prawdziwy day nam te  
laskę bysny frásowliwym w klopociach y  
nedzach ich czynili ochotne pozalowanie

O Jesu / Nazaransti / day nam te laskę two-  
ie / aby sny pragnącym chcieli a z serca  
ratunki dawac.

O Jesu / Krolu Judski / day nam te laskę / as  
bysny do frásowliwych schylac sie do ich  
zniżenia y ciepsyc onych ymieli.

O oycze wszytkiey swiatlosci / day nam zmi-  
losierdzia twego laskę te / aby sny tym  
krozy nam winni / radzi y z ochoty odpu-  
sczali.

O wszytká

○ wſyſtka y naywſſa dobroci/ day to nam  
z laſki ſwoiey/ abyſmy krzywdy naſe nie-  
przyaciolom bezemſy z checi a prawdzi-  
wie radzi darowali.

○ Boże Izraelſki/ day nam to/ abyſmy do-  
brym złe ządziatywać y oddawac mogli.

○ Boże wyſluchay nas.

○ Helohim day nam laſte ſwoa/ abyſmy to  
co ieſt prawdziwie dobrego znać y naſla-  
dowac tegoż mogli.

○ Emanuel/ day nam laſte twoa/ abyſmy ſie  
tego coby złego bylo wwiarowac mogli.

○ Meſſia/ day nam laſte twoie/ abyſmy  
od wſelatięgo ſwowoletſtwa y nieprzy-  
ſtoynych ſpraw oddalac ſie y warowac  
mogli.

○ El/ Sadai/ day nam laſte ſwoa/ abyſmy  
to co niezbożnego wczas pogardzali y  
pozucali.

○ Boże/ w ktoręgo wſytko w mocy/ day  
nam laſte twoie/ abyſmy goraco zamilo-  
wali/ y wſytkim ſercem pragneli rzeczy  
niebieſkich.

○ Boże naſ/ wyſluchay nas.

Chwała

**C**hwala niechay będzie Oycowi / który stworzył: chwala Synowi który odkupil: Chwala Duchowi S. który poświęcił. Amen.

**O** Boże mój / ráczże sam nas trzode swoje przestadozżyć / krwią odkupioną / záchycać / brónić / y záchowác od všégo zlégo / spráwuy nas tak / ábyśmy sie mieli do zbáwienía : oczysćiaj / ozdabiaj / y rządź nas owiec swoich po všytkié czasy. Amen.

**O** Bože / Bože mój vžycz mi tego z lástki twoiey / áby cíalo grzesné moie dzís pod ręká tvojá lástáwá sítu mile y spočoynie zážylo.

*Drugie krótkie Litanie y przy tym Modlitwy,*

**O** Najwysšy Máiestácie / day mi pokorná y vbohá mysl přecíw všytkiéy pyše.

**O** ty předvěčné Bóstwo / day mi čierplivé y lástávé serce přecíw gñiewowi.

**O** ty přenásláwniejšá jedyností / day ábym sežerým / y žyczliwym byl přecíw zléy záždrości.

O ty / nieogarnioné w Trócy S. Bóstwo /  
 Day mi abym prágnął twóey záwse sprá-  
 wiedliwosci przeciw lenistwu ku službie  
 twoiéy.

O ty mocy oycowsta / Day mi abym byl  
 miłosiernym náprzeciwko lákomstwu.

O ty słieczności przy którécy cién iesel iásność  
 słoneczna / Day mi aby serce bylo próznie  
 od wsfystkich zlych namietności.

O ty dobroci Duchá S. Day czystosć Pánien  
 ska / á wbróni od wsfystkich rozpust. Amen.

Chwala niechay bedzie Oycu / Synowi / y  
 Duchowi S. iáko ná poczátku / ták y ná  
 wieki nieślonezone. Amen.

### Modlitwá.

**P**rosze ia grzészny czlowiek / Oycá niebie-  
 sliégó przez syná iednorodného á przedwie-  
 czného iego / prosze ia y syná przez Oycá iego.  
 prosze / y Duchá S. od obu pochodzácégó  
 przez Oycá y Syná / aby wsfystkié zlé zamysly  
 zlé wole / zlé spráwy byly dáleko odemnie. A  
 cnoty wsfystkié / y pobożné Chrzesćianstkié o-  
 byczáie / aby do serca mego byly wsczepioné :

y kwitnely

y trwótnely nieodmiennie záwsze. Amen.

*Modlitwá aby do dobrych spraw bylo pochopné y doskonałe serce.*

**J**esu mój/Synu naywysšiego Boga iedy-  
 dyny/ day mi tak czulé / y mežné w dobrym  
 przedsięwzięciu serce/któregoby żadné nigdy  
 swowolné žadze wwieždž y osiešć nie mo-  
 gly. Jesu mój swiatłosci wšyškíego swiá-  
 tá/ day/ aby tak śláchetné bylo záwsze serce  
 moje/ á przeciwnych y nieprzyštoknych my-  
 šli žeby nie przyimowało/ á za nimi nigdy sie  
 nie obracálo. O Jesu slonice špráwiedliwosci/  
 day štáteczné y nie przewyciežoné serce moje/  
 przeciw wšyškim przeciwnošćiam/ trásun-  
 tóm y kłopotóm/ aby sie im rušyc y zwycie-  
 žać nie dopuščálo. Jesu náš zbáwicielu/ day  
 nie wwodné á prošté serce / y takowe/ y ktró-  
 regoby żadné obludnošći y fałše nieyščá ža-  
 dného nigdy mieć nie mogly. Jesu žywocie  
 náš/ day wesolé w lásce twoiey / y tak czyste  
 serce/któregoby żadné złe popedliwosci y che-  
 ści nierządne nigdy zamiešćac/ škodžić y z hól-  
 dowác sobie nigdy nie mogly. Amen.

*Modlitwa abyśmy otrzymali doskonałość duchowną.*

**J**esu Nazaráński/ rozświeć rozum mój/  
abyśm ciebie wybáwiciela nášego praw-  
dziwie znal.

**J**esu Nazaráński /day y te pilność/ abyśmy  
ciebie sámego wšyſtka chęcią ſukáli.

**J**esu Nazaráński/rącz mi wolać takąa ma-  
drość/ ktorąbyśm ciebie dobro naywysſie  
nálażł.

**J**esu Nazaráński/day aby takowe zabawy/  
przedſiewzięcia y towarzystwa moie by-  
ły/ któreby ſie tobie podobac mogły.

**J**esu Nazaráński/ vžycz y tak ſtáteczney v-  
ſtroſci/ zá ktorąbyśm ciebie sámego dobro  
džiecia moiego otrzymac mógl.

**J**esu Nazaráński/dopusć z miłoſiárdzia ſwé-  
go/ abyśm to coć winien zoſtawam/mogl  
tu z ſiebie zmieſć y zmyć potuż.

**J**esu Nazaráński/ wczyst mie wczesnikiem  
dobrodžieystw twoich/ przez ſrzedki láſki  
woiey.

**J**esu Nazaráński/day aby ſie doſtał ná ono

ktoreś ty w niebie zachował nie przeminé  
né y niewysłowioné wesele.

O Jesu/ światłości nigdy nie gąsiąc / y w  
żadne cienie nigdy nie zachodząc / rącz  
mie człowieka mylného oświecać.

O Jesu ogniu zároveň gorząc / a nie przegą-  
siony / zanić też mnie ozieblého grzechniká

O Jesu / naśláchetnieysza prawdziwa mi-  
łości zároveň gorząc / a nie osygnáca ni-  
gdy / rącz mie wziąć w sie / y swoim me  
nieprzeszannie uczynić.

O Jesu / day łáskę twoie / abym byl policzon  
wliczbe wybráných twoich. Amen.

*Modlitvá która sie ferdecznie pobu-  
dzáć ma człowiek Chrześciáński ku ży-  
wotowi wiecznému.*

**S**Obrotliwy Jesu Pánie mój : ty słowo  
Oycá twégo / zrodz Bogá y z Duchem S.  
iednego / światłości chwały wiecznéy / a ktró-  
rz pátrząią Anieli / náuczay mie y sposobiay  
do twoiey woley / abym to czynił coby sie to-  
bie podobáło. Day y przewodniká y posilni-  
ká Duchá S. iáko bym zá tym przysdz mógł

do Miasta Królestwa twógo :

Gdzie jest żywot wieczny.

Gdzie wieczné wesele á nie żadné kłopoty.

Gdzie zdrowie y pociechá okróm bolesci.

Gdzie światłość / á żadnych niemáš ciemno  
ści.

Gdzie żywot mieřka / á śmierć żadného mieř  
sca nie ma.

Gdzie wszystko dobre / okróm wszelkiey  
złej przysady.

Day pánie / ábym tam przysdź mógł /

Gdzie jest wieczny żywot y nieodmienna  
radość.

Gdzie żywot bez końca.

Gdzie cudność nigdy nie schodzi.

Gdzie miłość nigdy nie gáśnie.

Gdzie choroby przystępu nie máią.

Gdzie nie przemienia wesele.

Dopomóż pánie / ábym tam przysdź mógł /  
gdzie jest wieczny żywot / y nieodmienna  
radość.

Gdzie frasunki nie przechodzą.

Gdzie wzdychania y nárzekania nie sly  
chac.

Gdzie



Gdzie žaloby zadney nie widzic.

Gdzie nic złego nie dosteże.

Gdzie ty o Jesu mój z Dycem y z Duchem  
S. żyjesz y królujesz przedwiecznie / y na  
wieki wieków. Amen.

*Modlitwá.*

**S**miluy sie Jesu mój Pánie tu nádemna /  
požad stáie czasu y przystepu wolného do lá  
ski twoiey / požad y plác do pokuty / do ná  
wrócenia przed smiercią tą doczesną / požad  
iáko przededzwiami Tribunalu srogiego ie  
sze stoie. Day ábym byl sposobnym do zá  
sluzenia tego v ciebie / y do otrzymánia prze  
żegnánia y błogosłáwienstwá twégo. A nie  
dopuszczay / áby mi niespodzianié y nie goto  
wego ostátni dzień y sąd sprawiedliwy zápas  
dac miał / á slovo ono przeraźliwe dekrétu  
smierci nie potykało.

*Modlitwá ku odnawianiu ducha, y  
ku pobudzaniu serca do Boga.*

**G** Jesu Synu Boży / day ábym sie stal  
czlowiekiem podlug woleý twoiey / á zá

choway mnie od wszystkich złych uczynków  
 Jesu/ Synu z Panny przeczystey Marii  
 narodzony / day abym sie sstał człowie-  
 kiem podlug serca twęgo / a zachoway  
 mnie od mow niepotrzebnych.

Jesu/ Królu wszystkiey chwały/ day abym sie  
 sstał człowiekiem podlug serca twęgo / a  
 zachoway mnie od wszystkich złych myśli.

Jesu / nieogarnioné y niewysłowioné do-  
 bro / day abym sie stał człowiekiem po-  
 dlug serca twęgo / a zachoway mnie od w-  
 szych złych požadliwosci.

Jesu / mój żywocie/ day abym sie sstał czło-  
 wkiem podlug serca twęgo/ a zachoway  
 mnie od wszystkich lubosci cielesnych.

Jesu / moje odpoczynienie / day abym sie  
 sstał człowiekiem podlug serca twęgo / a  
 zachoway mnie od wsęgo złęgo záochá-  
 nia/ y złęgo przedsięwzięcia.

*Modlitná.*

Dały to Jesu Chryste/ Pánie mój nalástká  
 wszy/ aby sie sercu moiému nic wiecey nie  
 polubilo/ nic nim nie wladáto / nic w nim  
 inzego

iniego nie bylo / tylko ty sam / a ia zebym sie  
też mógł y vniial przytęzniac do tego y podo  
bac tobie samemu / a przy tobie y zrobę abym  
zawse zostawal. Amen.

*Modlitwa która często ma byd po  
nawiana.*

**B**oże / a Oycze wshytkiego stworzenia /  
prosze ia vniżenie y żadam cie dobroczynce  
naywyszego / aby twoie nieogarnione mi  
łosierdzie / nie przeliczone występkę y grzechy  
moie / którym ia po wshytkie czasy moie popel  
nil aż do tęy godziny / przeważylo / zakrylo / y  
ze mnie niedznego wshytkie ciężary smiertel  
né zielo.

Ty synu Boży / wybawicieli świata / żadam  
ia pokornie od ciebie łaskawego pana swęgo  
rącz mie odnowić / y tak posilić Bożiemi  
dary twoimi / abymci statecznie mógł służyć  
a twę rozkazanie pelnić / y strzedz sie smiertel  
nych obraz.

Boże Duchu S prosze ia ciebie vniże  
nie / abys we wshytkich moich potrzebach / y  
wgodzinie oney ostatniey / kiedy smierć uż

nástepowác ná mie bedzie / raczył mi bydy  
przytomnym / láskawy náš pocieszycielu, U-  
życz y tych dárow ábym grzechy wsfyskie  
moie obzydżić sobie y obżałowác ie mógl  
prawdziwie / ábym téż. w wierze S. powse-  
chney Kátholickiey / z tym sie swiátem roz-  
stawal / y byl miedzy wybránymi do wiecz-  
nych chwaly y rádosci pelnych przybytków  
niebieskich przypuszczon. Amen.



LITANIA O NA SWIĘT-  
szym Sákramencie.



**P**anie smiluy sie nád námi / Chryste smi-  
luy sie nád námi / Panie smiluy sie nád  
námi / Chryste wysluchay nas.  
Boże á Ojze náš niebieski / Smiluy sie  
nád námi.

Boże przedwieczny / Synie iego / á náš zbá-

D v

wicielu

wicielu/ Smiluy sie nad nami.  
 Boze Duchu swiety/ Smiluy sie nad nami.  
 Przenaswietsza Troycy/ Boze iedney istno-  
 sci/ Smiluy sie nad nami.  
 Zywoť dawajacy chlebie z nieba podany/  
 smiluy sie nad nami.

Boze ktory naszym zastepca y zbawicielem ie-  
 stes/ smiluy sie nad nami.  
 Przenaczysza ofiaro/ smiluy sie nad nami.  
 Baranku bez makuly/ smiluy sie nad nami.

**G** panie Boze mój/ Jesu Chryste łaskaw-  
 wy/ niechay samo imie twoie bedzie wshy-  
 stka pociecha wshystkich tych/ ktorzy goracym  
 sercem do ciebie vzdychaję. Wszak ty mój  
 panie raczyles sie nam na oplacenie wshy-  
 stkich grzechow naszych na zbawienie wshy-  
 stkiego swiata z Panny narodzić. Amen.

Stole cudowny/ smiluy sie nad nami.  
 Anielski pokarmie/ smiluy sie nad nami.  
 Wieczna ofiaro/ smiluy sie nad nami.  
 Pelności wshystkich dzieł Boskich/ smiluy.

**G** figuro istności/ Oycá przedwiecznego  
 niebieskiego/ promieniu wielmożności. Na-

testatu iego / pochodni prawdziwéy sprawie  
dluwości / z która nam wszystkie dary Božie  
tu ná té niskości splynely : smiluy sie nád ná.

Chlebie w Božtwo przemieniony / smiluy  
sie nád námi.

Zakryta mámmo / smiluy sie nád námi.

Słowo / któres sie ciałem sstało / smiluy sie  
nád námi.

Przenaswietsza ofiáro / smiluy sie nád námi.

**G** Swiety / Swiety nád wszystkiemi swie-  
tymi / któregž swiát wšystek gránicami swé-  
mi nieobéymuie / Boháterze naysilniejšy /  
Bože mój dla nas znižony / Bože któremu  
nie porównano byž nie može : smiluy sie ná

Którys kielichem nášego nawyššého blo-  
sláwienštwá / smiluy sie nád námi.

Skárbnico wiáry právowierney prawdzi-  
wéy / smiluy sie nád námi.

Cudowny przenachwálebniejšy Sákrá-  
mencie / smiluy sie nád námi.

Przenáslácherniejša zá žywoch y zmárlych  
ofiáro / smiluy sie nád námi.

**G** Jesu mój / studnico nieprzebrána / stu-

dnico która sercá záslé y zámltké ludzkie  
 násé ochladzáš y ożywiáš/ do ciebie ia w-  
 zdycham. Day abym cie y záwsé prágnął/  
 y od ciebie o Synu Boży byl záwsé po-  
 sycan.

Który ochladzáš wšystkie Duchy S. smiluy  
 sie nád námi.

Którys żywolem podróžnych duš wćiele  
 iesze żywiących/ smiluy sie nád námi.

Którys žrad inž zeslych potármem ożywiá-  
 igcym/ smiluy sie nád námi.

Którys násé zmartwychwstanie/ smiluy sie.

Zakładzie przyslégo náségo błogosláwien-  
 stwa/ smiluy sie nád námi.

**G** Jesu/ rácz nam bydž miłosćiw/ Który  
 zwoliles nam w czlowieczestwie násym  
 brátem y towárzyšem zostác/ ciebie my  
 błogosláwiemy/ do ciebie modly násé/  
 chęci/ žadze/ y sercá násé obracamy. Ty  
 Barántu Boży/ Którys swiát z grzechów  
 rozwiázal y zbáwil/ ty nas rácz wyslu-  
 chác á lastke známi y požálowanie twoie  
 miłosierne uczynic. Amen.

Modlitwa



## Modlitvá.

**R**acz vbromić y zachowác nas zbáwicie  
 lu lástáwy / od niegodného vžywánia cíalá  
 y křwie twoiéy Sákrámentu přenaswietešé  
 go / přez one goračá swiętá wola twoie /  
 křožmes ty požádal / z milými zwoleníká  
 mi twoimi báránká Wielkonocného požy  
 wác : prošim cie y přez one pokore twoie  
 niewyflowioná / křožs tak podlo sie do nóg  
 vczniów twoich zmižyc / á onym slugóm  
 swoim nógi ich vmywác racył. Jěsus přez  
 to přenaswietešé cíalo twoie / křožs ty w  
 tymže Sákrámentie zákřyc y nam zostawic  
 przy ofierze Oltarzowéy cudownie racył.  
 Prošimy cie Pánie náš přez pieć ran křwá  
 wych twoich / křožs ty w tymže cíele twoim  
 dla grzechów nášých křwáwé á srogie od  
 niěsć racył : rácz nas obronco nawyššy y na  
 lástáwšy vbromić od wšěgo zlégo / y zácho  
 wáy nas přestěpštwá mándátów twoich :  
 vžycz y téy lástki / ábysmy mogli čestto y go  
 dnie byđz vczesníkámi tegož přenachwalé  
 bniesšégo Sákrámentu / á przy tym aby by

lá wnas

ła w nas prawdziwa zawsze skrucha / spowiedz  
 zupełna / a dosyć czynienie iako naywiecý  
 krewość naszą zmóc może / bylo też chęli-  
 wé y stateczne zawsze / aby tym wietrza rosla  
 w nas poprawa żywota / aby nas ten na-  
 swietly Sakrament w tym pielgrzymstwie  
 żywota doczesnego zawsze posilat / a dopro-  
 wadzil do wiekuiścég y uczynil społ zyciemi  
 z tobą dobroczyńcą naszym w nieprześcánney  
 chwale twoiey. Amen.

Chwała y cześć niechay bedzie Bogu /  
 y Synowi zbawieniu y zdrowiu wszystkiego  
 swiata / mocy przeywyszey / blogoslá-  
 wiestwu niezmiernemu. Slawioné nie-  
 chay bedzie zawsze od wszystkich narodow  
 wcielenie y smierc y zmartwychwstanie dla  
 nas iego po wszystkie wieki wiekow. Amen.



## LITANIA

Przez którą prosimy Zbawiciela, aby nas iako  
od złego człowieka, tak y od naszych własnych  
namietności y pożadliwości które nam  
wiecey szkodzić mogą, vbronit.



**C**hryste smiluy sie nademną, którego pod  
plaszczem potoczney ludzkiej posoplitey  
potrzeby

potrzeby / często wieżniem swym czynią  
plugawé y śmiertelné rostkossy.

Chryste smiluy sie nademną / którego często  
nad potrzebe przystoynego odzienia py-  
chá do kosztownych szat y stroiów zawo-  
dzi.

Chryste smiluy sie nademną / który sie często  
(znam to do siebie) do cudzych mnie nie  
należnych nie wezwány / wmięszywoam  
rozmów / y mawiam to często / co nie bu-  
dnie ale psuje bliźnięgo : mówi sie też y to  
często w takowych rozmowách / nie / coby  
przystalo y coby bylo potrzebnego / ale do  
vpodobania tylko.

Chryste smiluy sie nademną / Którym sie czę-  
sto mowami lekkimi y nie potrzebnemi  
bawił / y do żartów y śmiechów pobu-  
dkem czynił. Chciałem sie też często kraso-  
mostwem popisac / y na wymie czci bliźnię-  
go nacieralem czasem bezpiecznie.

Chryste smiluy sie nademną / którym wsta-  
moie pochlepstwem y kłamstwem / pro-  
zną a lekką mową / wielkroć pomazał / a  
iezyk mój fałsu pelen. A iako strzalał ogni

sta słażcá mój nád inšé członki moie nax-  
wiefy / często mnie nedznego y inych  
škodzi.

Chryſte ſmiłuy ſie nádemną / Który téż wiele-  
kroć to com widział albo ſłyſzał / nie tak  
odnoſił y zeznawał iáko było / álem wiece  
iedno zá drugie wdawał / y wiele przyczy-  
niał co nie należało / albo názbýt chwa-  
ląc / albo téż y nie ſłuſſnie gániąc / często  
ſie vnoſił od prawdy.

Chryſte ſmiłuy ſie nádemną / Którego rece  
często bywały do dobrych vczynków le-  
niwé y iáko zwiázané / á do złego ratcze y  
gotowé.

Chryſte ſmiłuy ſie nádemną / Którego téż y no-  
gi do ſwowolenſtwa y do złych ſpraw rat-  
cze często bywały / á do Koſciola y do do-  
brego dzieła / tepe y leniwé.

Chryſte ſmiłuy ſie nádemną / Który y oczy mo-  
ie często do márnóſci obracał / nimi złe  
ſáfował / á té do złych pożądlivoſci po-  
budzały y záwodziły / zá moia niemoſtro-  
żnoſciá.

Chryſte ſmiłuy ſie nádemną / Którego vſy do

rzeczy płomych y niepotrzebnych tak by-  
 wają otwarte y gotowe/ iakoweby bydy  
 miały/ do słuchania przykazania tworego  
 Boskiego/ y napominania potrzebnego.  
 Chryste smiluy sie nademną/ boć y wszystkie  
 piec smysłów moich/ zgranic swych y od  
 przystoynych powinności często wstepują/  
 y mnie niedźnego škodliwie zamieszują/  
 potus y grzechów często przyczyniają.  
 Często y członki wszystkie moje z nieprzy-  
 iacielem dusznym przeciw mnie sie buntu-  
 ją/ y mnie w moc swą wziąć/ a śmierci  
 wieczney y pieklu podać vsilują. smiluy sie  
 smiluy zbawicieli łaskawy/ a rącz wszystkie  
 zbrodnie przeszłe moje miłościwie odpu-  
 ścić/ smysły zepsowane naprawić/ y łaska  
 swą tak posilić/ a do siebie samego tu odda-  
 waniu czci powinney tobie tworecy nase-  
 mu cale obrocić/ iakobym ja przez miło-  
 sierdzie swoje z temi domowemi nieprzy-  
 iacioly moimi/ vspokoiony bedac mogli  
 inż od grzechów odstawsy/ łaskę two-  
 is y błogosławienstwo sobie zasługo-  
 wać/ y onego za tym z tobą Panem swym

wiecznie

wiecznie zażywać. Amen.

*Druga Litania do Christusa zbawiciela.*

**B**oże mój smiluy sie nade mną / boć mi sumnienie moje grzechy wielce obciążone / iako wpadłemu dłużnikowi którym sie podlużył / odpoczynku żadnego / y wolney godziny niepozwalają / co dzień więcej trapi y meczy prawie. Stawia mi czesto przed oczy moje / on ostatni a drugi dzień / a do rozpáczy ostatniey niedzniká popycha.

**O** Boże mój / smiluy sie nade mną utrapionym / którego ciężko trapi sumnienie / nietylko o popelnioné wczynkiem grzechy ale y o te / do którychem chociaż mysl y wola same tylko przyłożył.

**O** Boże mój / smiluy sie nade mną / nad tym / którym wielkroć o bliźnim nieprawdźwiwie mówił / który y temu co mi o nim powiadano złego / lácnom wierzył / iakbym sam byl tego doznał / com też y slawy iego mogąc nie ochraniał / y dopuszczałem zaoczynemi mowami czeć iemu wylaczac.

O Boże mój / rącz sie smilować nademną /  
 którym sprawy y postępti Dobře bliźniego  
 źle wykladał / y do inšych podawał / co  
 czyniac przeciw powinney miłości Chrze-  
 ściánstiey / stawalem sie nieprzyiacielem  
 nietylko iego / ale y twoin / któryś sam jest  
 prawdą / miłością / Bogiem moim ; á ia-  
 ách stawalem sie iáko ieden zprzeciwnych  
 y zawisnych wšyſtkiemu Dobremu řará-  
 nów pzeřleťych.

O Boże mój smiluy sie nademną / nád-  
 rym którym czestokroć przyiaźni między  
 swými targał / rozerwánia y nieprzyiaźnim  
 zániécał / y Dobře rozumiénia y mniéná-  
 nia omylniem wykladał y ináčey obracał.

O Boże mój smiluy sie nademną / á odpusć  
 mi którym czestokroć postawa Dobrey przy-  
 iáźni ziednawšy sobie wiare y ludzi / lu-  
 dziem osuřawał.

O Boże mój smiluy sie nademną / którym  
 byl pełen zazdrości / křoz y nieprzyiaciela  
 potepioného czestom cieřyl / ciebie obra-  
 źał / á bliźnigom swego vřazał.

O Boże mój smiluy sie nademną / którym

sie



ſie obłudnie zbliżnim obchodził / którym  
 warzą przyiacielſką wielekroć ſerce prze-  
 cioné zakrywał / którym ſie ich y ſłowy  
 zwodzić y ſprawami ſkodzić częſto wazył /  
 którym nie chodził z ludźmi ſzerze y pro-  
 ſto / ale wyſyſto czynilem obłudnie y ná-  
 oſukanie.

Ⓞ Boże mój ſmiłuy ſie nádemna / którym  
 też wazył ſie wzyć inſych / czego mi ſie ia-  
 ſani nie wzył / y co mi nie należało : y  
 chciałem / aby co wiele o mnie y ná d go-  
 dnoſcie rozumiano. Którym ſie też oblu-  
 dnie częſto tego wzbiantia / czym ſerce pa-  
 lało y wſilnie pragnęło.

Ⓞ Boże mój ſmiłuy ſie nádemna / którym  
 potywce był do obietnic / á do zſzczenia  
 nie rychły y odmienny : który kiedy ſie do-  
 bze działa byłem wyſokomyſłnym / á  
 ná czáſiech záſ przeciwnych bázom ſpa-  
 dał zmyſli ſtáreczney / y nicem nie czynił  
 iáko bydż miało prawdziwie.

Ⓞ Boże mój ſmiłuy ſie nádemna / którym  
 ſprawy bliżnych / ſwé wlaſne pomilał /  
 poſadzał y ganił : którym tego co mi ſie w

innych złé bydź zdáło / samem sie dopu-  
szczał.

Boże mój / smiluy sie nádemną / który w mo-  
ich przestępstwach pochlebowalem so-  
bie / á złé dobrym czestom záfárbował. A  
gdý sie kro inšy tegož dopuszczał / oftroni-  
naní doćierał / y bez miłosierdzia obcho-  
dziłem sie z upádlým.

○ Boże mój / smiluy sie nádemną / którym y  
w kosciele czestokróć goršym bywał / y  
zgoršenie dawał / przechadzáním sie / ro-  
zmowáním / y lekkímí postepkáním.

○ Boże mój / smiluy sie nádemną / który y  
w modlitwie czestó grzeše / inšé mysląc /  
á inšé mówiac / y nie rozmyslałem y nie  
brałem tego sobie com mówił do rozumie-  
nia / ále zimno / nie dbále / y ze zwyczajú  
wiecey á niž z iákéy gorzácéy miłosći ku to-  
bie / naboženstvom swé wielekróć odprá-  
wował / y z kádem miał mieć pócieche y po-  
rátowaníe / grzechówem sobie podobno  
nedžny przyczyniał.

○ Boże mój / smiluy sie nádemną / którym  
y w kazánia przekažal káždžici / y slu-

chácžom

chązom / zabawiając się lekkimi ludźmi  
y próżnemi rozmowami.

Ⓞ Boże mój / smiluy się nade mną / którym  
był tak zapamiętałym grzesznikiem / że cze-  
gom złego wezryntem popelnić nie mógł /  
tom myślą / y wolaż złą popelniał / y mia-  
łem w tym swą nieprzyystoyną lubość wie-  
lećroć.

Ⓞ Boże mój / smiluy się nade mną / ktorému  
choćiaż inż sily odpady / pożydliwosci i e-  
dnak cielesne paniu : y czego starość y  
zestłość nie pozwala / złe myśli wielećroć  
się dopuszczają.

Ⓞ Boże mój / smiluy się nade mną / który  
nie miałem żadney boiażni / ani wstydu z  
wsty nieczystemi / y z sercem pełnym grzes-  
chów / do ołtarza s. ku przysnowaniu  
przenachwałebnieyszeg Sakramentu przy-  
stepować.

Ⓞ Boże mój / smiluy się nade mną / który nie  
iako syn pocziwoy / ale iako niewolnik i a-  
żi / obchodzi się z tobą / dobroczyncą nałaz-  
skawszym / ideli za tobą / czynieli to coś ty  
rozkazał / to iako z musiu y z boiażni / a nie

z chęci dobrej / ani z miłości przychodzi  
mi / ani z nabożeństwa / ale iako za dzień  
knieć albo iako co niemego / z samego  
przywykłego nalogu. Ta koniec / cobym  
ciebie iako Pana swęgo zawsze przed oczy  
má mieć / iako oycá czcić / y ze wszytkiey  
sily miłowác miał: to nieprzyjacielowi  
przez grzech od niego będąc zholdowany /  
oddawácem musiał często.

☉ Boże mój / smiluy się nademną / który so-  
bie do rzd leńce poważam powołanie mo-  
ie / y czas mój do zbawienia / y tak sobie  
poczynam / ciesząc y weseląc się w tym / go-  
dzinnym wieku / iakobym już zasiadł w we-  
selu przez cie nam zgorowánem.

☉ Boże mój / smiluy się nademną / który ie-  
sien tak marnym / który iem / piue / spie /  
tak bezpiecznie z grzechami moimi śmier-  
telnými / iakobym nie podległ nigdy ś-  
mierci / iakoby tá / albo nie pewnie przy-  
bydź / albo wiec daleko ieszcze gdzieś pozos-  
stać miała / iakoby y dzień stogi sądowy /  
piekielne okrutné meki / złym zgorowane  
miał y już przeminąć.

## Modlitná.

**S** Boże / á dobrotliwy Jezu / Pánie můy /  
 prosze cie odkupiciela moiého / przez okrutné  
 rány y gorzkú smierc tvoie / ráczje dżis ziac  
 y onyc wsytkie ze mnie grzechy moie / onym  
 niewysłowionym miłosierdziem / z ktorym  
 wsytkim wpańietajacym sie / záwsje ho-  
 nym y gotowym iest : do którego sie też y  
 ia tak wielá grzechów zraniony y zniszony  
 dżis wcielam / od którego pókornie prosze /  
 czekam oycowstkiego ratunku y zbawienia  
 Amen.

*Modlitná abyśmy przykazá-  
 nie Boskie pełnić mogli.*

**J**ezu můy / modle y poklon tobie Bogu  
 moiemu czynie / á prosze cie wniżenie / abyś  
 mie sam pod láskawú rękę tvoie wziac y  
 sam prowadzić raczył / żebyś na tym ble-  
 dnym świecie w sprawách ciemności nie  
 zginął / á żebyś żył y czynił to coby do po-  
 mnożenia czci y chwaly imienia twého s.  
 należało. Day mi te láskę tvoie / abym sie do

Ciebie samego w moich potrzebach obracał/  
tobie modły moje / tobie chwale / tobie y ofi-  
fiary samemu / y siebie samego zawsze odda-  
wał y służył wiecznie. Amen.

Day mi te łaskie twoie / abym przestawie-  
śtego imienia twoiego lekce y nadaremnie  
nie brał w usta moje.

Day mi te łaskie twoie / abym dni święte od  
kościola postanowione / świecić y pro-  
żać umiał.

Day mi te łaskie twoie / abym rodzicom mo-  
im powinne posłuszeństwo y w ich potrze-  
bach chętny ratunek oddawać był za-  
wsze gotowy.

Day mi te łaskie twoie / ani reka własna / ani  
rada żadna / ani rozkazaniem ani pozwo-  
leniem nie był żadnego meżoboystwa przy-  
czyną.

Day mi te łaskie twoie / aby też żadne cieles-  
ne mierzady y plugaństwa śmiercne z cia-  
łem y z duszą moją żadnego spółku nie  
miały.

Day mi te łaskie twoie / abym ani co cudze/  
brać / y coby mi sprawiedliwie nie należa-

ło sobie

to sobie kiedy przywłaszcząc śmiał.

Day mi te łaski twoie / abym żadnego swiá-  
dectwa nieprawdziwego przeciw bliźnie-  
mu nie zeznawał / y żeby nigdy nic omył-  
nego nie mówił.

Day mi te łaski twoie / á zachoway mie / á-  
bym nie był ná cudzą maietność chciwý

Day mi te łaski twoie / á zachoway mie / á-  
bym bliźniego moiego / ani slugi / ani ja-  
dnej rzeczy iego nie pozýdał / y sobie nie  
przywłaszczal.

### Modlitwá.

**G** Pánie mój / y Boże nałáskáwšy / rácz  
mie oświecać y posiláć láská twojá / abym  
ciebie sámego znal / y miał á pána swého  
záwše / ciebie żeby tak niewysłowioného  
dobroczyńce ze wšyſtkiego sercá / z duše y ze  
wšytkiej mysli / milował goráco / y serde-  
cznie / á bliźniego iáko siebie sámego. Amen

*Modlitwá ábyſmy błogosláwieństwo  
osmioráké otrzymáć mogli od Boga.*

**G** namilšy oblubienice / duš wšytkich  
swietych

świetych Jesu Chryste łaskawy/ zanieć y roz-  
fzesz serca nasze miłością tu sobie/ tak abyś  
smy spoić się y ziąć z toba chęcią wprzeymą y  
nie odmienną mogli: spraw sam do tego y  
napełni ca łaską w wszystkie smysły nasze.

Day abyśmy byli malego o sobie rozumie-  
nia y wbody w Duchu. A tym swym po-  
kornym zniżeniem / abyśmy się cnotami  
podnosili do twego Królestwa niebie-  
skiego.

Day abyśmy się pokornie y spokojnie sprá-  
wować umieli/ abyśmy y te naziemne do-  
stąpi/ to co ty sam pokornym obiecał o-  
trzymali.

Day aby strąsunki y płaczem tutecznym ni-  
mie / poctechy y weselę nieodmiennie że-  
byśmy sobie tu zasługowali.

Day aby chęć y pragnienie nasze było tu  
świety sprawiedliwości/ y szed żebyśmy  
byli nasyćeni.

Day abyśmy tu potrzebujący dobrze czynili/  
a za to też miłosierdzie czasu naszej oney  
ostatniej potrzeby odnosili.

Day serca czystosc/ ktoraby nas nie zawsty-



Dziła / ale mogła wesolo wprowadzić  
przed twój Majestat.

Day abyśmy sie w pokoju zachowali / y tym  
żebyśmy byli przyiemni tobie iako dzieci  
twoie.

Day abyśmy wszystkie przeciwieństwa y nie-  
bezpieczeństwa meżnie / nule / y nie prze-  
wyciężenie dla sprawiedliwości znosić  
mogli : a tym abyśmy sobie zapłate w nie-  
bie zasługowali / gdzie ty żyiesz y królujesz  
wiecznie. Amen.

### Modlitwa.

**W**Szak o Boże mój / iżwne są tobie za-  
dania y prosby moie / wiadome wszystkie po-  
trzeby y wzdychania / wiem że y te y niczyie  
nie są przed tobą zakryte : raczże o mój Pa-  
nie mieć o mnie pieczę swą / y bądź mi w  
tym co mi dolega / a co ty sam wieś bydź z  
lepszym moim / gotow y łaskaw ; zawsze po-  
moc. Amen.





LITANIA

LITANIA Y MODLITWY,

Ná dzien poniedziálkowy,  
Do wsystkich Anyolów S. zá wsystkim  
Chryesciánstwem.

**P**anie smiluy sie nád námi.

Chryste smiluy sie nád námi.

Panie smiluy sie nád námi.

Chryste vslyš nas/ Chryste wysluchay nas.

Bože Oycze náš Króys iest ná niebie/ smi-  
luy sie nád námi.

Bože Synu Oycá niebieskiego zbáwicielu  
swiata/ smiluy sie nád námi.

Bože Duchu S. smiluy sie nád námi.

Przenaswietsza Tróycó Bože náš iedyny/  
smiluy sie nád námi.

S. Mátko Boža Mária/ pros zá námi.

S. Michále/ pros aby kósciól Chryescián-  
ski byl swiety po wsystkich narodziech.

S. Gabrielu/ pros zá pástierzem kóscióla po-  
wsiecznego/ aby on sprawował siebie y  
powierzoné owce wola Bózka.

S. Ráphále/ pros zá wsytkie duchowné kó-  
scielné stany y wzedy/ aby żyli y nas rza-

- dziłi/ w dobrym Chrześciáńskim rzadzie.
- S. Seraphinowie / módlcie sie do Boga za námi / aby imie iego nawyszé bylo w nas slawiono y powyssono.
- S. Cherubinowie / módlcie sie do Boga za námi / aby trwáło y sierzýło sie iego w nas Krolestwo.
- S. Chronowie / módlcie sie do Boga za námi / aby włodowanie y wola iego samego w nas doskonále pánowála.
- S. Państwo Anyelstie / módlcie sie za námi do Boga / aby nas opátrowác raczył powsednia zywnościz.
- S. Moccy Anyelstie / módlcie sie za námi do Boga / aby nam náse winy odpuscił láskawie.
- S. Zastepy Anyelstie / módlcie sie za námi do Boga / aby nam nie dopuszał przychodzie ná pokusy.
- S. Xiestwa Anyelstie / módlcie sie za námi do Boga / aby nas vbromie raczył od wsego zlego.
- S. Przednieyszy S. Anyolowie / módlcie za námi do Boga / aby nas tu ná ziemi ie-

szcze boiujących nąznaczyć / y poświęcać  
sobie raczył.

**S.** Aniołowie / módlcie się za nami do Bo-  
ga / abyśmy byli przez łaskę uwielbieni w  
niebie.

**O** wy wszyscy s. Aniołowie / Archaniołowie  
y wszyscy Duchowie niebiescy / módlcie się  
za nami / abyśmy my orłaki wasze wpa-  
dkiem Lucifera zmnieyszone za miłosier-  
dziem y ratunkiem iego Bostim / ku czci y  
chwale imienia s. iego napełniali.

**A** ty baranku Boży / który grzechy świata  
znosisz / wysłuchaj nas / y bądź nam łas-  
kawym. Amen.

### Modlitwa.

**G** Wy święci Anyelscy Duchowie / którzy  
wdzięcznym waszym pieniem wielbicie y  
śpiewacie nieprzestannie / waszemu y naszemu  
Pánu / którzy chwale Młaiestatu iego  
wiecznie trwająca rozgłasiacie / którzy y we-  
sele nicodmienne z nim życie : obezrzycie  
się też a požaluycie nas / grzesznych potom-  
ków Jeroj : bądźcie nam iako braciey waszey

á czlonkóm iedney głowy przewodnikami  
 na tę puszczy światá burzliwego / á brońcie  
 nas od rozboystwa sátańskiego / y od wszy-  
 stkiego inšego przeciwiensstwa / tak żeby-  
 my słabi y odmienni ludkowie naszym takim  
 wniesieniem sie / y przestępstwem / blogosła-  
 wienstwa nam zgorowanego y obiecánego  
 w niebie nie utracáli. A ty s. przytomny mój  
 Anyle / który jesteś ciału y duszy moiej wierz-  
 na y życliwa / zawšse straż / nie odstepuy mie  
 proše w tym teraznieyszym żywota mego  
 doczesnego pielgrzymstwie: á niedopuszczay  
 aby mi sie miał co przeciw wole y rozkazaniu  
 Pána nášego wnosic kiedy od prawdy s.  
 bógd y przy ostatnim dniu y oddawaniu du-  
 cha mego / á prowadz mie z ciała wyzutego  
 do żywota blogosławienstwa y wesela wie-  
 cznego. Amen.

*Druga Litania do s. Anyolów, aby  
 nam iednali czystość serca.*

**P**anie / smiluy sie nad nami.

Chryste smiluy sie nad nami.

Pánie / smiluy sie nad nami.

Przenaswiet

przenaswiera Troycę Bożę naszą iedyńny/  
smiluy sie nad nami.

Naswiera Panno Maria/Królowa An-  
yelska/módl sie za nami.

S. Michale/Kigze iedno koscioła/módl sie  
za nami.

S. Gabrielu/Posle wielki Bostki/módl sie  
za nami.

S. Ráphale/Anyele zdrowia y całosci/módl  
sie za nami.

S. Anyele/którys pasterzóm nowo narodzo-  
nego zbawiciela oznaymil/módl sie zc.

S. Anyele/którys te piesni napzód zaspie-  
wał/ Chwala Bogu na wysokości/módl  
sie za nami.

Swieci Anyolowie/którysście zbawicielowi  
nasému na puszczy bedzącemu sluzyli/módl  
cie sie za nami.

Swiety Anyele/którys Chrystusa na górze  
Oliwney ciehsyl/módl sie za nami.

S. Anyele/którys smartroychowanie Jesu  
Christa oznaymował/módl sie za nami.

Swieci Anieli którysście Chrystusa w niebo  
wstepujacego prowadzili/módlcie sie za zc.

Miloscia palajacy ku narodowi naszeniu  
 Anieli/któzy wybrané na dobrym á swies-  
 tym przedsiwzieciu zatrzymawacie /  
 modlcie sie za nami.

Celniejszy Anieli/któzy łaszi Boże donosiz  
 cie / modlcie sie za nami.

Wielcy Aniolowie / do strzezenia królestwo  
 przydani / modlcie sie za nami.

Wy w duchu s. sláchetni Aniolowie / któ-  
 rzy każde zosobná państwo macie w swej  
 obronie / modlcie sie za nami.

Mocni Anieli / któzy miasta każde zosobná  
 sezcicie / modlcie sie za nami.

Slizni Aniolowie / któzy przy Królach /  
 Panách / y zwierchnosciách ziemskich  
 wladacie / modlcie sie za nami.

Wierni sludzy / któzy ludzkiego narodu  
 strzeżecie / modlcie sie za nami.

Slizno łasni Aniolowie / któzy Prorokom  
 wiadomosci donosiliscie / modlcie sie zc.

Slizno łasni Aniolowie / któzyście Apo-  
 stolom wslugowali / modlcie sie za nami.

Silniejszy Aniolowie / któzy koscioła Bo-  
 żego bronicie / modlcie sie za nami.

O wy wpyscy s. Aniolowie / któzy przed

Władztwem



Máiestatem Boga wśped mogącego  
 stoicie / medlcie sie za nami.  
 Wysłuchay nas o Jesu Chryście królu wśpy-  
 szych Anyołów / a rácz nami bydz grzes-  
 snym láskawy.

*Modlitwa.*

**G**oże mój / króys przedziwnym porzą-  
 dkiem Anyelstie y czlowieczé postugi / y w-  
 rzedy rozrządžil sam y postanowil / medcay  
 zlásti twéy oycowstiey to mamy / aby ci w-  
 sycy / króych nieprzeliczone zastépy / w nie-  
 bie sluzá tobie / y nas tu ná ziemi owce two-  
 ie mieli w zawiadowaniu swoim / y prze-  
 strzegali od wśego złego. Amen.

Gycze náš. Zdrowás Márya. Credo ic.

**KORONKA Z MODLI-  
 twami krótkimi do wśytkich swietych An-  
 iołów, iáko dziewieć ich iest Chorów, takéż  
 wiele y modlitw rozdzielných ná rózne czésci.**

*A máia bydz paciérzem poprzédzane, do  
 káżdego Choru osobno.*

## Pacierz naprzód.

*Modlitwa do płomienistych Seraphinów.*

**G** Wy gorzący a płomienisci Seraphie nowie / zagrzewajcie y zamięcajcie serca nasze / Bogu wdzięczną modlitwą waszą / do prawdziwej miłości Pana nam z wami spólnę / y do posąnowania bliźnich naszych / aby tak rozgrzane serca nasze więz się y trzymać mogły drogi dobrej zbawiennę. Amen.

## Oycze nasz zc.

*Modlitwa do oświeconych Cherubinów.*

**G** Wy świeci a oświeconie Cherubino wie / prowadźcie nas przyczyną waszą do doskonałej mądrości y znajomości Boga / y wiadomości prawdy s. iego / abyśmy też y my przyczyną braterską waszą oświeceni / bliźnich naszych zdrową nauką wzbudzać y świetobliwemi przykłady do poznania twórcy naszego / do dobrego a pobożnego życia / na cześć y chwale iego s. oświecać y zapalać tym

łać/ tym możniéy mogli. Amen.

**Oycze náš zc.**

*Modlitwá do wysšych Thronów.*

**G** Wy wysšego Thronu Duchowie niebiescy/ prosimy/ ábysiny modłami wášeimi byli oczysćieni z plugáštwa śmiertelného / niechay sie nam oná nášá piérowsá niewinność w grzechách záwiedziona / tážé y świątobliwość do nas powróci: niechay y sercá naše stána sie przybytkámi polubionými Bogu najwysšému/ ktorému miedzy tákowými liliámi iest zábarwá naprzyiemniejšá.

**Oycze náš zc.**

*Modlitwá do wysšego páństvá.*

**G** Wy wysšé páństvá / otrzymaycie to nam modlitwá wáša prosimy / ábysiny sie ze wšytkiégo swowolenštwa iuž kiedy wyłomic mogli / ábysiny wšytkié złe spáwy w nas znác y wkarác vmieli. Aby dobre y pobožné obyčáie iuž nástapily/ y w nas pánowá

ty/ á obraz podobienstwo twórcie nášego w  
nas nie ginał/ ále przez miłosierdzie s. iego  
był w nas ponowiony ku czci y chwale iego.  
Amen.

**Oycze náš. rc.**

*Do Anyelskich Xiestw.*

**O** Wy s. Anyelskie Xiestwo/ otrzymaycie to  
nam przyczyna wasza/ ábysmy y te zwierz-  
chności y wrzedy nášé / które o nas rządzą/ y  
za nas sie zastawiają/ tak iakoby Bóg sam  
zasiadal miejsce ich/ między nami / powol-  
nie y pokornie czcili y wazyli / y poslusznemi  
onym bylismy zarówe. A nie z żadney niewol-  
niczey boiaźni/ ále z prawdziwey miłości /  
prostym y szczerym sercem. Amen.

**Oycze náš. rc.**

*Do przedziwnych mocy.*

**O** Wy przedziwne mocy / otrzymaycie to  
nam wasza przyczyna/ ábysmy siebie samych  
y nam powierzonych poddanych dzielnie y  
mądrze sprawować umieli. A w dobrym rze-  
dzie żyjąc/ ábysmy złe popedliwosci nášé y  
złe

złe obyczaje hamować y poddawać pod powinność przystoyną Chrześciańską mogli.

**Oycze nasz rc.**

*Do iásnych możności.*

**G**wy iásne możności / otrzymaycie to nam przyczyną waszą / iakobyśmy sie z drogi prawdy nigdy nie wnosili / ale żebyśmy przy sprawiedliwości statecznie zarosze przestawali / y w oney sie nąd zdrowie kochali. Amen.

**Oycze nasz rc.**

*Do ś. Archaniolow.*

**G**wy naswietszy Archanieli / bądźcie nam pomocni / aby sumnienie nasze od ządnych cielesnych pożądliwości poimane y pomazane nigdy nie bylo / tak iakoby Duch nasz ciała y kóści czym iest dotąd odziany y ociążony pokąd prózen nie bedzie / nie znał woły Bożey przeciwnego swowolentstwa. A.

**Oycze nasz rc.**

## Do ś Anyolów.

**G** Wy naswietszy Anyeli/ prosimy was  
 niechay za modlitwą waszą staniemy sie brá  
 cia miłosierną bliżnim naszym / żebyśmy z  
 chęcią y zochotą potrzebom ich służyli / żeby  
 śmy y rądzi onych ratowali / á poład po tęg  
 tu ziemi chodzimy / y temi gospodarstw y  
 potrzebami doczesnými zabáwiac sie dla poz  
 wśednięgo pozywienia musimy / broncie  
 nas prosimy przestrogami y przyczynami wá  
 śeni / aby nam to wtrucizne sie duszną nie oz  
 bracało / aby doczesnięgo dobrego mienia stá  
 rania nas od wiecznego błogosławienstwa  
 nie oddalały. Amen.





LITANIA



## LITANIA WTORKOWA,

Do S. Apostolow;

Aby cnoty s. y dobre obyczaje dać nam  
 Bóg za ich przyczyną raczył.

**P**anie/ smiluy sie nad nami.

Chryste smiluy sie nad nami.

Panie smiluy sie nad nami.

Chryste uslysz nas.

Chryste wysluchay nas.

Boże Dycze niebieści/ smiluy sie nad nami.

Boże Synu wybawicielu/ smiluy sie nad zc.

Boże Duchu s. smiluy sie nad nami.

Przenaswietsza Trójco Boże tedyny/ smi-  
 luy sie nad nami.

S. Maria matko Boża/ módl sie za nami.

S. Pietrze ziednay nam twoją przyczyną /  
 aby była stała y gruntowna wiara w ser-  
 cach naszych/

S. Pawle/ przyczyną twoją ożywiaj y za-  
 trzymawaj w nas nadzieie zbawienia/ a  
 byśmy samemu vsali Twórcy naszemu.

S. Andrzeju/ przyczyną twoją wzbudzaj y  
 osadz miłość zupełną ku zbawicielowi w

sercach



sercách nášých

S. Jákobie przyczyna twoja ziednay nam  
tarczę zbawienia.

S. Janie/ przyczyna twoja/ niechay będzie  
zawsze na czołach nášých znać zbawien-  
ny Krzyżá s.

S. Tomaszu/ przyczyna twoja ziednay nam  
aby prawda zawsze znaydowała sie w  
wsciech nášých.

S. Philipie/ przyczyna twoja ziednay nam  
do dobrego stateczną wola.

S. Jákobie przyczyna twoja ziednay nam/  
niechay będą czyste czlonki naše.

S. Bártłomieiu/ za twoja przyczyna / nie-  
chay sie z myśli płonnych á woléy Bo-  
stiey przeciwnych samis wyzuwamy.

S. Mátheuszu/ za twoja przyczyna/ niechay  
takowe naše beda zabawy y z ludzmi po-  
spolitowanie / któreby ku našem y bli-  
źnich nášých zbudowaniu byly vzyteczne.

S. Simonie/ za twoja przyczyna otrzymay  
nam/ aby bylo proste/ czynné/ á ostrožné/ y  
czyste sumnienie naše.

S. Thadeuszu/ za twoja przyczyna otrzymay

nam

nam ciérpliwosć przeciw powodzeniu y  
szczęściu przeciwnému.

**S. Mácieiu/** twoią przyczyną vpros nam  
pokore s. wpomyślnym y powolnym szczę-  
ściu/ iákobysmy miare powiną w tym  
zachowali.

**S. Bárnabá/** twoią przyczyną vpros nam to  
aby wnáwiedzeniu nášym zdrowé rády  
nas nie odstepowały.

**S. Lukásu/** twoią przyczyną ziednay nam/  
abyśmy sie záwsze tego coby bylo nayspra-  
wiedliwszego trzymáli.

**S. Márku/** twoią przyczyną ziednay nam  
stalosć w dobrych zamysłách/ y dobre skon-  
czenia.

**O** wy wszyscy najswiętszy Apostołowie y  
Ewángeliście / Zwolennicy Pánscy/ y wy  
niewiniątká s. wstyscie nas / do was ná-  
ten czas woláiących: á wstawcie sie zá ná-  
mi/ aby to czego my tu vntizonými słowy  
tými prosimy/ zpociechą żebyśmy od Bo-  
gá láskawého otrzymáli Amen.

**O** ry Barántu Bostki/ zdrowie y zbáwienie  
wszystkiego swiátá/ spraw nas sposobné-

mi y godnemi zbawienia. Ty / któryś nam  
 ná onym sromotnym dziewie drogiey  
 krwie twoiey przelaniem / chwale y blos-  
 gosławienstwo nigdy niewysłowioné  
 sam ziednać raczył. Raczże o Boże nasz/  
 bydź nam pomocny / abyśmy do tego  
 przysé bezpiecznie / y záżyć wesela z tobą  
 mogli. Amen.

*Modlitná.*

**B**oże / któryś nas w grzechách zginio-  
 nych ná te swiátlosé wiadomosci y znaio-  
 mosci Boskiego naywyssego imienia twe-  
 go / przez s. poslánce Apostoly twoie wypro-  
 wádzic z ciemności Pogańskich raczył:  
 raczże o dobroczyńco náš láskawy / dáć nam  
 te lástke twoie / abyśmy ich takowú czesć y v-  
 wielbienie / które sobie zásluzyli v ciebie / nie  
 tylko wielbic y slawic przystoynie umieli / ale  
 ich y slawiac abyśmy tego co w nich chwa-  
 lim nášladowali / á po tym od ciebie Pána  
 y nádawce wsego dobra / pochwale zá to / y  
 wysluge pociesná odnosic hoynie mogli.  
 Przez Jesu Christá Syná twégo s zbawi-  
 ciela nášego. Amen.

Oycze nasz. Zdrow. Maria Kredo zc.

DRUGIE LITANIE DO S.

Apostolow, abyśmy tego coby  
Było škodliwego wysć, á co nam pożyteczne  
go do zbawienia zdobywać mogli.

**P**anie, smiluy sie nad námi.

Christe, smiluy sie nad námi.

Panie, miluy sie nad námi.

Christe wyslyš nas. Christe wysluchay nas.

Boże Oycze niebieski, smiluy sie nad námi.

Boże Synu zbawiciclu swiátá, smiluy zc.

Boże Duchu s. smiluy sie nad námi.

Pzenas. wietša Tróycó Boże náš iedyuy /  
smiluy sie nad námi.

S. Maria Rócl oc Apostolska, pros za zc.

S. Pietrze, aby byla stala y záwsze trwala  
wiára náša, á žebyśmy sie mežnie y nieod-  
wrotnie rozstawali z grzechá. pros za  
námi.

S. Páwle, abyśmy od nieprávosti y zlosti  
swiátá záwsze stronili y oddalali sie, á Bo-  
gá samého z serca wšyŝtkiego žebyśmy su-

S. Andrzeju/ abyśmy słodkości duchowney  
zakusic y one sobie zasmatowac mogli/ a  
o swietekich marnosciach abyśmy ani  
pomyslali/ pros za nami.

S. Jakobie/ abyśmy Królestwa niebieskie-  
go/ tak do broniemą prawdziwego/ a skár-  
bu tu bedac zdobywali/ a sprawiedliwos-  
sci/ do otrzymania onego wiernie y stáre-  
cznie sie wzymajac/ skarb ten zakryty aby-  
śmy zweselem znaleśc mogli/ pros za nami

S. Janie/ abyśmy Boga prawdziwie po-  
znawali/ a wola tego krórego on ná-  
swiat dla nas poslal syna jednorodnego  
tego/ abyśmy mile y dostonale pelnili/  
pros za nami.

S. Tomaszu/ abyśmy sie smierci przez sny-  
sly nasze do dusze zadržac nigdy nie dopu-  
szali/ a prze tych rozpuste/ abyśmy ná me-  
ti piekielne nie byli zadrženi/ pros za ná.

S. Phlipie/ abyśmy wczystosci Bogu slu-  
zili y temu krórego obraz ná sobie nosie-  
my/ tak takto malosc náša naywiecey zmo-  
ze/ przypodobac sie zawse vsilowali/ pros  
za nami.

- S. Jákobie / ábysiny wšyřtko nářé řworo-  
lentřwo zwoyciežác y řátářiřtkie chytrořci y  
pobudři odgromiác mogli / proř za námi.
- S. Bártłoniem / áby cíeleřřnému pochleb-  
řwuy y zlym řadřom iego nie dályřny řie  
ořiadác : á przez nie / y dla nich / ábysiny  
niewimtořci duřněy nie zámiedbYWáli y  
nie tráciłi / proř za námi.
- S. Mátheuřu / áby nář grzechy ná řam  
zřon řywotá nářęgo nie odproWadžály y  
z drogi zbáwiennęy nie zražály / proř ře.
- S. Simonie / ábysiny y řiebie řie řámych  
opuřciwřy / iřć za Chřiřřusem y řrzyř námi  
włožony nořićeřny mile mogli / proř ře.
- S. Thádee / ábysiny poznawali y oplákiwá-  
li grzechy nářę / á ná omYcię ich ábysiny  
do ran zbáwićielá nářęgo iáko do řtudni  
ce zbáwienia / po rátnieř řchylác řie pámie  
řáli / proř za námi.
- S. Máćieiu / ábysiny dobrych á enotliWYch  
od zlych džićelie y rozeřnarwác vmieli / áby-  
řny im droge zbáwiennę wřázowác y po-  
rřebnie wřługowác mogli / proř za námi.
- S. Bárnábá / ábysiny z drogi řywotá nie řpá

dlí/ y nie przysli ná rozbóysiwá pietielné/  
pros za námi.

S. Lukasu/ aby serce náse prágnelo/ y tá-  
zylo záwse do zbáwiciela nášego / aby-  
smy do tego chetná wola záwse w nas  
znáydowali/ pros za námi.

S. Márku/ abysmy czysty / bogoboyny á  
spráwiedliwy żywot žyli/ á nášey ofstármey  
tutečnéy godžiny / aby blagosláwien-  
stwo zapláre one wieczná od Boga lástka  
wégo/ odnosili/ pros za námi.

**W** rwsyscy náswietšy Apostolowie y E-  
wángeľstowie / przystápcie sie zá námi do  
Pána/ choć niegodná brácia / iednáč žesmy  
cíalo z cíala wášego/ czlonki pod iedná glo-  
wá z wánu spolná milostí/ która nigdy nie  
wstawa/ zwiázáni : nie pogardzaycie w pád-  
mi kalitami/ ktorých zránilí y zlupili z šat nie-  
winności grzechy wlasné nie przelíczone.  
Proście/ abysmy tu milosierdzie / tu y grze-  
chow odpuszczenie / żywota nápráwe / y po-  
tym żywot on po zesećiu swiátá blagoslá-  
wiony/ w ktorým wy inž z obľubienicem duš

wiernych wesele nie wstając wyzywacie/ o-  
trzymali wiecznie. Amen.

**G** Ty bóránku Bożi/ który grzechy swiá-  
tá zéymnieś/ wślyś nas/ y smiluy sie nád ná-  
mi. A uczyn nas uczesnikami twóawych á nie  
wypowiedziánych trudów twoich w ná-  
szym cieie/ dla nas tu podietych. A posadz  
nas między godniacemi/ którychś do Króle-  
stwa twóego niebieskiego od początku swiá-  
tá wezwal/ ná wieczne rádosci przez mi-  
lósierdzie twoie. Amen.

*Modlitwa.*

**W**szehmocny á wieczny Boże náš/  
przez miłosierdzie twoie/ y przez polubio-  
nych slug twoich s. wśyśtich zaslugi/ rácz  
w nas to sam lástka swa Oycowska spráwić  
ábyśmy byli sposobnymi y przyiemnymi do  
zbáwienia: rácz nas w tym zmocnić y posi-  
láć Duchem swym swietym/ iákobyśmy ná  
drodze téy zbáwiennéy áż do skonczenia á od  
pocznienia wiecznego/ którego od ciebie cze-  
kamy/ nigdy nie wstawáli. Przez Jezu Chris-  
ta odkupiciela nášego. Amen.

LITANIA



LITANIA NA SRZODĘ,  
 Do świętych Męczenników  
 Przeciw swowolenstwu, którego siły zwykły  
 nam pánować.



**B**oże mój / pokornie ja á nisko wpadać  
 tyc przed tobą panem swoim / proše cie / aby  
 modlitwa moia tak iako wdzięczno woniać

iąca ofiarą wstępowała ku tobie / aby przy-  
puszona przed łaskawą twarz twoją y przy-  
iemna dziś była tobie. Amen.

**P**anie / smiluy się nad nami.

Chryſte / smiluy się nad nami.

Panie / smiluy się nad nami.

Chryſte / wſłysz nas. Chryſte / wſłuchaj nas.

Przenaſwiera Trojco / Boże naſz iedyny /  
smiluy się nad nami.

Swieta Panno / matko zbawiciela naſzego /  
Krolowa wſyſtkich orſaków Meczni-  
ſkich /  
proſzą nami.

S. Stephanie / przyczyń y wyſługa twoja  
odeymi y odwróć od nas ſlepość serde-  
czną.

S. Wawrzyniec / przyczyń y wyſługa two-  
ja odeymi y odwróć od nas nieſtate-  
czność y leſkomyślność wſyſtkę.

S. Wincenty / przyczyń y wyſługa twoja  
odeymi y odwróć od nas zbyteczną świe-  
gotliwość.

S. Sabianie / odeymi przyczyń y wyſługa  
twoja y odwróć od nas oczu nieſtate-  
czność y próżno widzenia.

S. Sebe

- S. Sebestianie/odeymi przyczyna y wysługa twoia/ y odwróc od nas hárda wysokomyślność.
- S. Janie y Páwle / odeymicie przyczyna y wysługa swoia wsyſtkie pochlebstwa/ y odwróćcie od nas złe wſelkie napárcia y niepobożné przedſiewzięcia.
- S. Kosińa/ odeymi przyczyna y wysługa swoia / y odwróc od nas wyſokich rządow y bogactw nieporządne pożądlivoſci.
- S. Dámianie/ przyczyna y wysługa twoia odwróc od nas obludności.
- S. Gerwazy/ przyczyna y wysługa twoia/ odwróc od nas iad zdraǳliwego pochlebstwa.
- S. Prokazy/ przyczyna y wysługa twoia/ odwróc od nas złą pożądlivoſć łakomiſtwa.
- S. Ciprianie/ przyczyna y wysługa twoia / odwróc od nas ſkłonnoſć do zazdroſci.
- S. Ignáci/ przyczyna y wysługa twoia/ odwróc od nas pożądlivoſć prozney chwały
- S. Błázy/ przyczyna y wysługa twoia odwróc od nas wſyckie bliźniſtwa.
- S. Dionizy/ przyczyna y wysługa twoia odwróc od nas abyſmy ſie wponie ná ro-

zumi własny nie spuszczałi.

S. Jerzy / przyczyna y wysługa twoja / odwróć od nas / abyśmy sławy nieczyłoy nie vrazali.

S. Bonifaci / przyczyna y wysługa twoja / odwróć od nas wśelanie przeciwni two y lenistwo ku Dobremu.

S. Chrystofie / przyczyna y wysługa twoja / odwróć od nas niestateczność teyż.

**W**Szyscy Męczennicy święci których od wieków do dziedzictwa bogosławionego Pana zbawiciel nasz naznaczył / y niź za stół swój wesela nie ustawiającego s sobą posadził. Prosimy was świętych braciey naszej / my grzeszni a niedumni iulacze / rączcie się o to czego prosimy do Pana y Oycá spólnego wam znami przyczynie y wstawie się gorąco za nami / a zawolac spólem z nami / Odpusć / odpusć łaskawy Jezu wszystkie nieprawości przeszle / a naprawiwszy co sie stażilo / rącz w Dobrym przedsięwzięciu vgruntować / y sam nas sprawować. Amen.

Garantu Bożi / który znosisz grzechy z  
 swiata.

świata / wysluchay nas : y te vnijzone pro-  
 sby nasze slug twoich / racz laskawie przy-  
 puscić : racz y to dac z milosierdzia swę-  
 go / abyśmy to dostojnie pelnili / czego  
 zadamy y prosimy na ten czas v ciebie.  
 Do tegoż nam modly y zaslugi slug świę-  
 tych twoich Meczennikow tych y inŝych  
 wszystkich / niechay beda zawayse p omocne.  
 Amen.

### Modlitwa.

Panie / a Boze mój laskawy / pokornie  
 proŝe / aby laska twoia popzedzala / prowad-  
 zila / y strzegla nas dzieci twoich zawayse / az  
 byśmy za tym sposobnymi i / zielnymi / y state-  
 cznymi bydz mogli / w dobrym a pobożnym  
 kazdym przedsiwzięciu. Do czego wyzwa-  
 my przyczynny s. Meczennikow / abyśmy y  
 tu w tym żywocie vsli wszystkich zlych ra-  
 zow / a do wiecznego radosnego odpoczy-  
 wania przysdz mogli szesliwie / przez Pa-  
 na zbawiciela naszego Jesu Chrysta Amen.

Pacierz / zdrowa Maria / Kredo.



# DRUGA LITANIA, ABY

przez przyczyne ś. Męczenników ra-  
czył Pan zasądzić serca nasze  
cnotami.



**W**anie/ smiluy sie nād nami:  
 Chryste/ smiluy sie nād nami.  
 Pánie/ smiluy sie nād nami.

Chryste

Chryſte / wſłyſz nas.

Chryſte / wſyluchay nas.

Przenaſwiera Trójco / Boże naſz iedy ny /  
ſmiluy ſie nád námi.

Naſwiera mátko zbáwiciela náſzego / Pán-  
no Mária / Królowa Meczciſka / módl-  
ſie za námi.

S. Stephanie / twoia przyczyna otrzymay  
nam znátomoſć Boga.

S. Wáwrzynce / twoia przyczyna otrzy-  
may nam ſ. iedno ſć.

S. Wincenti / twoia przyczyna otrzymay  
nam táł pobożną iákáſ ty tu ſam żył wola

S. Fabiane / twoia przyczyna / otrzymay nam  
poprawe y ſwiátobliwoſć żywota.

S. Sebeſtiane / twoia przyczyna / otrzymay  
nam oſtrożnoſć ſerc náſzych .

S. Apolinárze / twoia przyczyna otrzymay  
nam zwycieſtwo przeciw czártu.

S. Janie / twoia przyczyna otrzymay nam  
pohámowanie od wſyſtkich cielesnych  
roſtkoſy.

S. Páwle / twoia przyczyna otrzymay nam  
poſluſenſtwo práwe.

S. Coſmá /

S. Cosma / twoja przyczyna / otrzymaj nam  
profosie / iaka jest niewinnem galebice.

S. Damianie / twoja przyczyna / otrzymaj  
nam rozropnosć iaka jest wozowa.

S. Cewazy / twoja przyczyna / otrzymaj  
nam bogomyślnosć y nabozenstwo na  
modlitwie.

S. Protazy / twoja przyczyna / otrzymaj nam /  
abyśmy suché á zamaklé modlitwy naše  
gosciami hami czesto polewali.

S. Ignaci / twoja przyczyna / otrzymaj roz  
syo y oprotnosć potrzebną oczom náš  
sym.

S. Klaciu / twoja przyczyna / otrzymaj nam /  
abyśmy nieco nieprzyjacieli nie dotykali / aby  
zalepne wysle rzeczy y wbytkie zlonki náš  
se byly.

S. Jozzy / twoja przyczyna / otrzymaj nam  
stanie przez krotu toie on przy bohu zba  
wicie. owym zarposiony na kzyju zba  
wion.

S. Benifaci / twoja przyczyna / otrzymaj  
nam / abyśmy raz nie us iako Maria Ma  
gdalena z grzechy rozstrawpy do Pana na



sięgo cale przystawali.

S. Ciprianie / przyczyna twoja otrzymamy nam / abyśmy Boskie przykazania na baczeniu powinnym zawojsze mieli.

S. Dionizy / twoja przyczyna otrzymamy nam ciepłiwosć przeciw niebożnym.

S. Woyciechu y Stanisławie / s. Męczennicy wasza przyczyna otrzymajcie nam dobre z światem rozstanie.

S. Florianie / twoja przyczyna bron nas od ognia złych pożądliwosci / a oczyszczcie nas od złych przygod.

S. Wicentusławie / twoja przyczyna siednamy nam / abym potocz swięta sławnyim bydy chcieli / y przez dobre sprawy / się zebysmy zwyciężać umieli.

Świeci piec braciey / waszemi przyczynami ziednajte nam / abyśmy cnoty swięte nad wszystko milowali / a łakomstwu się zwyciężać / nie dopuszczali.

S. Christophorze / twoja przyczyna otrzymamy nam Korone chwaly y radości wieczney.

**W** świeci Męczennicy / bróżyście rola  
me.n

niem krowie y zdrowiem swoym doczesnym  
 Bogá wyznali/ y wstawili imie przynachwał  
 lebnieysze tego/ czcimy y poklon przystoynny  
 wam oddawajac/ prosimy was przesławne  
 Rycerstwo Cerkwie Chrześcijańskiej/ bracia  
 namilsi naszy/ krotzyscie sie tak meźnie przez  
 wszystkie zastepy śaćiatkie światá tego o-  
 bludnego do żywota przebuali: ratuycie nas  
 w tøy naszey ná ten czas potrzebie: ziednay-  
 cie tak meźnie y gorzce serce ku pomazaniu  
 chwaly imienia zbawiciela naszego/ ziednay-  
 cie y przysluge zbawienia: ziednaycie aby tu  
 sie z tym gospodarzem światem obludnym  
 Chrześcijańskie rozpráwiofsy/ zwami porym  
 żyli/ y ná lastawę twarz żywota naszego Je-  
 zu Chrystá párczali/ y z nim weseliliſmy sie  
 wiecznie. Amen.

O Bóránku Boski który grzechy z światá  
 znosisz/ zlituy sie nád nami/ a zbaw nas.

### Modlitwa

O Boze náš zá wyslugami y przyczyna-  
 mi tego świetego Rycerstwa oblubienice  
 twoiey wszystkich Meczenników/ krotz y ko-

ściola

ściolá twego progi krwią swą pokropili / tro-  
rzy nam droge do żywota tak gorąco toro-  
wali : ráczże wysłuchać dzis y ratować nas  
nedznych / rácz dáć ábysiny to czego prosis-  
my / á zá tym y to czego od ciebie czekamy y  
prágniemy / żywot wieczny rádosny otrzy-  
máli. Przez Jesu Chrístá Syná iedyneho  
twego á Pána nášego. Amen.





## LITANIA NA CZWARTEK

Do wszystkich Confessorow,  
 Albo wyznánców s. przez którą prosić ma-  
 my za wszystkie stany.



**S** pánie můj / ožyw y wzbud; a rozgrzeš  
 dziś duchem twóim do nabožnéy á gorácey  
 modlitwy tepé á ožieblé serce moje / y day  
 to žlásti tvoiey / aby té vnšonné prosby

prejšć

przejsć / y mieysce mieć mogły przed naswiet  
szym Matiesiarem Boskim twoim. Amen.

**P**anie / smiluy sie nad nami.

**Ch**ryście / smiluy sie nad nami.

**P**anie / smiluy sie nad nami.

**T**royco przenaswietśa / Boże nasz iedyny /  
smiluy sie nad nami.

**S.** Maria / Królowa wyznawców świętych /  
módl sie za nami.

**S.** Sylwestrze / pros aby stolicá Apostolska  
Rzymfska / powsechna / ná którejes ty sie  
dział rozszerzala swé szesliwie granice /  
aby wywyszala imie glowy swey Jesu  
Christa zbawiciela / aby przymnazala za  
wsze rzody powierzoney Piotrowi : a  
twoi namiestnicy / aby zdrowa nauka y  
swietemi przykladami / iako po wszy  
stkie wieli / tak y tych czasow naszych / przod  
kowali. Pros aby y ten / który nas tych czá  
sow naszych rzadzi / byl też przy oney osta  
tniey placey / dobrym od Pana pasterzem  
nazwany / y z nami spolem rzody swa do  
brye darowany.

**S.** Grzegożu / pros za nami / aby zwierz

chności y wrzedy Kościoła powszechnego  
Rzymskiego / nauka / rzadem y przykła-  
dem światobliwym od Boga były tak za-  
wsze oświeceni / iakobysmy y my owce  
ich ztąd sie budowac y pobudzac mogli /  
do wszystkich cnót zbawiennych Chrze-  
ścianskich.

S. Leo / pros aby naywyszy rzadca tego  
Państwa / y tego też Miasta wrzedy / ra-  
czył ten który ich sam sadza y sadzić be-  
dzie / sam też strzedz / sprawowac / y Anjo-  
ły swé do posilku tu dobremu sprawo-  
waniu nas przysadzac im raczył / iakoby  
dobrze siebie naprzód / y nas też rzadzic w-  
mieli.

S. Basili / pros za nami / aby kazdy z nas  
w powołaniu y wzáslubieniu / którym sie  
obowiazal Bogu / trwal státecnie / y rósl  
w cnótách / aby pobożenstwem y ieden-  
dugiego tym wiecéy pobudzał.

S. Hieronymie / pros aby ci wszyscy którzy  
uż od grzechów powstali / znouu nie wpa-  
dali / y nie przychodzili za tym w strogie re-  
ce satanskie.

S. Augustynie

- S. Augustynie / pros aby liczby sprawiedliwych zárose przybywáło / á grzeszni aby sie do zbawienia nawracáli.
- S. Ambrozjy / pros aby przeslepcy mandatów Boskich byli vpámietáni / y przywiezdzeni do prawdziwéy skruchy y zbawienney pokuty.
- S. Marcynie / pros aby smy dobre náuki doobremi uczynkami wypelniáli.
- S. Mikoláju / pros aby smy reku nászych od zmázy nieczystosci y niesprawiedliwosci pilnie strzegli / y nie odpadáli od powinnosci Chrzeszczianskiej y od zbawienia.
- S. Zilari / pros aby wierni wshyscy grzechy y nieprawosci swe wshytke zgruntu wykozeniáli / y z nimi sie tak rozstawáli / iakoby z ksiąg żywota wymázani nie byli.
- S. Bonaventura / pros aby serca niewiernych wiara prawdziwa byly rozswiecone / zeby Boga á zbawiciela swego poznawszy wysc mogli wiecznego potepienia.
- S. Pawle pierwszy pustechnu / pros za nami / aby chorzy do zdrowia przysc mogli. A v

ciśnieni/byli reka naywysfiego ratowani/  
y ci ktorzy sa w klopocie/ mieli z nieba po-  
cieszenie.

S. Rupercie/ pros za nami / aby lud tego  
królestwa vztawali grzechy swoje/ y od  
nich sie skatecznie kaili / aby siebie od w-  
selkiego nieprzyystoienstwa y dobra pospo-  
litego od zlych przygod strzedz przystoy-  
nie vmieli / aby we wsfytkim prawdziwe-  
mi nietylko wiara ale y sprawa Chrzescia-  
ny byli.

S. Wircyli/ pros za nami/ aby przenasladow-  
wcy y odszepientcy od iednosci Chrze-  
scianstiey byli nawroceni y vpamietani/  
aby z nami wiedney Owczarni pod ie-  
dnym Rzymfkim Pastierzem trzoda Chri-  
stusowa a bracia nasza zostali.

S. Bernardzie/ pros za nami/ aby dusze nie-  
czule y leniwe do sluzby boskiej y do przy-  
sluzgi zbawienney byly wzbudzane. A ci kto-  
rzy niewinnych fraszia / wciškai / krzy-  
wdza/ aby tey mocy nie mieli.

S. Dominiku / pros aby wsfyscy nieprzyia-  
ciele imienia Chrzescianstiego byli wy-

kozeniemi



kożeniemi. Aby sie swych zwyciestwo ni-  
gdy cieszyć a państwowi Chrześcianańskim  
siami bydz nie mogli.

S. Francyšku / pros aby nasze wszystkie w  
Chrześcianaństwie / któreby sie naydowały  
nie sprawiedliwosci / byly zgruntu wyko-  
rzenione. A nieprzyiaciele kościoła po-  
wszechnego byli wyniszczeni.

S. Antoni / pros aby pola nasze żywności  
powshedniey nam hoynie dodawały. A  
tym którzy z prace swey doczesnemu potrze-  
bani ubogich ratują / aby im tym wiecéy  
y tu przybywało / y wiecznym błogostā-  
wieństwem bylo to potym od Boga nā-  
grodzono.

S. Bernardinie / pros aby ci którzy zesli z te-  
go swiata wszyscy dobrze wierzący / byli w  
wiecznym onym radosnym odpocznie-  
niu / y wszystkie dusze Chrześcianańskie aby  
były zbawione / przez miłosierdzie Jezu  
Christa zbawiciela.

**W**A wszyscy świeci Biskupi naywyszy /  
wyznawcy / wezyciele / kapłani / Lewito-  
wie / zakonnicy / pustelnicy / proście zanami

A ty bawanku Boży / który grzechy  
zświętá znošiš / smiluy sie nád nami.

*Modlitná.*

**P**rosim ciebie o Bože náš / áby zašluggi  
twoich světych wyznawcůw / byly nam  
tarcza y obrona nášá / y ich zá nami brátec  
ské goršce přyczyny / miály mieysce y láške  
nam iednály v ciebie. Přez Jezu Chrístá sy-  
ná twoiého zbáwiciela nášého. Amen.



## DRUGA LITANIA DO S.

Wyznawcow,

*Abysmy za ich przyczyną obronić się mogli,  
od złych zamysłów y swowolenstwa.*



**B**anie / smiluy sie nad nami.  
 Chryste / smiluy sie nad nami.  
 Panie / smiluy sie nad nami.  
 Przenaswietsza Trojco / Boze nasz iedyiny /

Iz iii

smiluy

smiluy sie nád nami.

Panno naswiewsa Maria/ Królowa wszy-  
stkich wyznawców/ modl sie za nami.

S. Sylwestrze/ pros Boga za nami/ aby  
nas pycha y harda myśl nie wnosila.

S. Grzegozu/ aby nas lakomstwo nie wy-  
mowalo y nie opánowalo/ pros za nami.

S. Leo/ aby nas zazdrość nie obeymowala/  
a milosci Chrześciánskiej w nas nie tlu-  
mila/ pros za nami.

S. Basili/ aby nas zle ządze do nieprzysto-  
ienstwa nie zapalaly/ pros za nami.

S. Hieronimie/ aby w nas nieczystosc zas-  
dnego placzu nie miała/ pros za nami.

S. Augustynie/ aby nas obzarstwo nie pso-  
walo/ pros za nami.

S. Ambrozy/ abyśmy ná cudza slawe nie ná-  
stepowali/ pros za nami.

S. Marcinie/ aby ządza swietekiej chwały  
zkłoby przystoyności y powinności Chrze-  
ściánskiej nas nie wysadzala/ pros za rć.

S. Mikoláim/ aby nam zlosc zadna nie wla-  
dala/ pros za nami.

S. Hilari/ aby nas rozróznienia/ y niezgo-

dy żadne nie mięszały y nie gubily / prosz za nami.

S. Bonawentura / aby nas gniew zbytni y niepotrzebny nie wnosil / prosz za nami.

S. Benedykt / aby nas lekomyślność nie napadala / prosz za nami.

S. Pawle / pierwszy pustelniku / aby nas złość nie pogrzazala / prosz za nami.

S. Antoni / aby nas obludność nie zwodzila / prosz za nami.

S. Hilary / aby żadne pochlebstwa w nas miejsca nie miały / prosz za nami.

S. Arseni / aby złe omowiska nas sie nie ismaly / prosz za nami.

S. Bernardzie / aby nas przeciwnie przypadki czasu pańskiego nawiedzenia do rozpaczyny nieszczęsney nie zpychaly aby nadzieie o miłosierdziu y ratunku nie tracili / a cierpliwie jawose żebyśmy sukali y czekali od samego Boga pociechy / prosz za ic.

S. Dominiku / aby nas lichwy żadne przez chciwość przetlerym pożytkiem nie lowily / prosz za nami.

S. Jacintcie / twoja przyczyna / ziednay

nam abyśmy sie z światem tu wczas rospria-  
mowali / y nie tego doczesnego ale wiecz-  
nego dobra szukali.

S. Francyšku / aby nas żadna ślepotá nie  
zaciemialá / pros za nami.

S. Antoni / aby nas chytry śatan nie pod-  
stepował / abysmy znali zdrády tego y o-  
nych sie wwiárowác umieli / pros za nami.

S. Bernardinie / aby nas przepasci piekiel-  
né nie pozárly / pros za nami.

**W**Szyscy s. Biskupi y wyznawcy błogo-  
sláwieni / przyjdzie nam ná pomoc niedzney  
grzesney bráciey swoiey / aby za wasz prz-  
czyná y zaslugá raczył nas Bóg w tym o co  
prosimy wysluchác / y laskawie z grzechów  
rozwiázác / y wchowác zlych przygod y wpa-  
dku / á dal nam przysdż do wieczney radosci  
Oczyzny / z inszemi niebieskimi wybráncy  
swemi. Amen.

O ty baránku Bosti / który zgladzasz  
grzechy z swiata / smiluy sie nad nami.

### Modlitwa

**W**Szechmoeny Boze nasz laskawy / prosz-  
my

my wniżenie twej s. miłości / abyśmy za łaskawym ratunkiem twoim świętych tych slug twoich / spiarom y ich żywotowi nie tylko sie przypatrować / ale y ich drogami chodzieć / y żyć tak bogomyslnie y przysługa naszą v ciebie mogli : abyśmy też obchodząc ich pamiatke / świecąc dni / czci onych przypisané / siebie też ich żywotów przykłady poprawiali / y poświęcali sie tobie samému. Przez Jesu Christa Pána naszego. Amen.

**Oycze nasz / zdrowá Maria / Kredo.**





# LITANIA NA PIĄTEK

## Do S. Pánienek.

*Ná otrzymanie Chrześciańskiej doskonałości.*



**G** Jesu nasz oblubiencze przemasz wietsey Pá-  
 mienstkiey czystości / obróć serce moje y otworz  
 sam á oczyść nieczyste vsta moje / aby wielbi-  
 ty ciebie godnie dobieczynice nášego prze-  
 stawnego / aby y modlá tá moia wstepowa-

lá do



ła do ciebie / y była dziś wdzięcznowonna  
ofiara przed Maciestatem twoim.

**W**anie / smiluy sie nadenmą.

Chryste / smiluy sie nadenmą.

Panie / smiluy sie nadenmą.

Chryste / wyslyś nas.

Chryste / wyslychay nas.

Boże oycze niebieski / smiluy sie nād nami.

Boże synu odkupicielu świata / smiluy sie  
nād nami.

Trójco przenáchwalebnieysza Boże náš ie-  
dyny / smiluy sie nād nami.

S. Mária Królowa Panielstwa / modl sie  
za nami.

S. Anno pros za nami / abyśmy sie tak iako  
zakon Chrzesciánski / y przykazanie Bo-  
skie nas naucza / sprawowali.

S. Mária Magdaleno / abyśmy za grzechy  
nasze struche prawdziwa mieć / y z serca ża-  
łowac / y poprawowac sie mogli / pros za.

S. Agnięsko / abyśmy w tym tu pielgrzym-  
stwie na błedliwym świecie / droge one  
prawdziwa / która prowadzi do nieba /  
znac y rzymac sie tey vmielisny / pros za

- S. Káthárzyno / ábysmy času ostatniéy ná-  
 šéy godziny tuteczného żywotá nie roz-  
 paczáli / y nie vnosili sie od zbáwiciela /  
 pros za námi.
- S. Cecilia / ábysmy dusze nášéy co dzień wie-  
 céy swietými cnotámi y obyczáymi pobo-  
 žnými ozdabiáli / pros za námi.
- S. Lucia / ábysmy my z Bogiem mieszkáć  
 mogli / pros za námi.
- S. Agáto / ábysmy Bogá záwsze we wszy-  
 stkich postępkách nášych / przed oczymá  
 nášými mieli / pros za námi.
- S. Petronello / ábysmy my przez oné ciásne  
 niebieskie porty przysdz do blagosláwien-  
 stwa mogli / pros za námi.
- S. Chrystyno / ábysmy w cieie smiertelnym  
 niebieski y Anyelski tu żywot żyć mogli /  
 pros za námi.
- S. Dorotea / ábysmy złé żądze ciała krew-  
 tięgo powinna boiáznia Bostá hámo-  
 wac potrzebnie vnieli / pros za námi.
- S. Apollonia / ábysmy sie záwsze prawdzi-  
 wie grzechów nášych spowiadáli / pros  
 za námi.





strwá z sercá zéymowali/      proszá námi  
 S. Emerentiano/ ábysiny do swiátlosci ży-  
 wota przysc mogli/      proszá námi.  
 S. Konstancia/ áby pokád czas nam służy/  
 y pokád Pan jest bliski tych którzy go tu  
 szukaia/ teraz przede d zwiámi sadowémi  
 na progach pokuty y miłosierdzia onégo  
 siny szukaia y znáy dowáli/      proszá námi.  
 S. Anástazia/ áby nas pozew śmierci nie-  
 gotowych w ostármiey godzinie nie zástá-  
 wal/ y nieprzywiódł przed sedziégo niespo-  
 dzianie/      proszá námi.  
 S. Alžbieto Królowa/ ábysiny korone sobie  
 wysłużyć mogli królestwá niebieskiego /  
 proszá námi.  
 A wy rosyjskie Dámiénki y W dowy swieté /  
 przyczynie sie/ do których my wciázeni/ á  
 iáko więzniowie przykowani/ z tych ziem-  
 skich pláczu y lámentu pełnych niskości  
 wolamy/ tu piérowszym wolnościam wzdý-  
 chaie y proszác/ ábysiny z wámi y zá przy-  
 czyná wássa/ ogládać mogli lástawa  
 twarz zbáwiciela. A ábysiny otrzymali od  
 Jezu Chrístá/ od spólného nášégo oblu-

bienicá spól żywot z wami/ Amen.

*Modlitwá.*

**W**Szechmocny á miłościerny Boże náš /  
 zá ktorého lástką cieszymy sie przypominá-  
 niem y rocznym obchodzeniem dniów tych /  
 swiętym Pánnom y Wdowom služebni-  
 com wybránym twoim poświęconych. Nie-  
 chay to mamy zoobliwéy lástki twoiéy / aby  
 ich swięté poszepti / byly nam náuka zbá-  
 wienná y gosćintcem do żywotá / aby ich wy-  
 slugi y przyczyny byly nam vžytčné. A po-  
 ym aby smy spól z nimi žyli wiecznie / y wiel-  
 bili ciebie ná lástkáwšého Oycá nášého nie-  
 bieškiego / ktory žyješ y królujesz z Synem y z  
 Duchem swiętym ná wieki wieków / Amen.





## DRUGA LITANIA, DO

godnych czci wielkiéy Pánien S.

*Aby zá ich przyczyna, ráczyl nam dać**Bóg Duchá dobrego.***P**anie / smiluy sie nád námi.

Christe / smiluy sie nád námi.

Panie / smiluy sie nád námi.

Christe / vslyš nas.

Christe / wysluchay nas.

- Trójco przenaświetsza/ Boże nasz iedynty/  
smiluy sie nad nami.
- Panno naszwietfsa Mária/ królowo wszy-  
stkich Pánier swietych/ módl sie za nami
- S. Anno/ pros za nami/ abyśmy żyli włásce  
Boštíey.
- S. Mária Mágdálenu / abyśmy prawdzi-  
wą pokute czynić mogli/ pros za nami.
- S. Agniésko/ abyśmy za baramkiem zbawie-  
nia poyść mogli na pase żywota wieczne-  
go/ pros za nami.
- S. Cecilia/ abyśmy od Boga wórcie nášes-  
go dobiegno sercá y nie wwodnego dostá-  
li/ pros za nami.
- S. Katarzyno/ abyśmy w bogomyślnosci  
sie zakochác/ y żywot duchowny żyć stá-  
tecznie mogli/ pros za nami.
- S. Lucia/ abyśmy sie swiátlosciá swiátá  
Jezu Chrystem zbawicielem naszym w  
tych ciemnosciách sprawowali/ y mán-  
datów tego pilnowáli/ pros za nami.
- S. Agáro/ abyśmy sie tak przed oczymá Bo-  
gá najwyższego sprawowali/ iakobyśmy  
sie nalepiey zalecić mogli/ pros za nami.
- S. Petronello



- S. Petronello / abyśmy się na tym burzliwym morzu świata przewrotnego / stały niedobytej zbawienia naszego Chrystusa zawsze mocno trzymali / prosz za nami.
- S. Gertrudo / abyśmy panu naszemu nadasz wcy wszege stworzenia nieprzebranemu prawdziwie zawsze słuzyc mogli / prosz za nami.
- S. Doroteo / abyśmy wszystkich spraw y uczynków szatanstkich zawsze się zarzekali / prosz za nami..
- S. Apollonia / abyśmy przeciw tym / którzy nam złe czynią zley wolej do zemsty nie mieli / prosz za nami.
- S. Praxedo / abyśmy osobliwemi dary od Boga nam danemi nie pogardzali / y szafowac imi umieli / prosz za nami.
- S. Potenciano / abyśmy ogień požądliwosci nieprzyystoynych tłumic w sobie y hasmowac zawsze mogli / prosz za nami.
- S. Christino / abyśmy Chrystusa zawsze w sercu mieli / prosz za nami.
- S. Regino / abyśmy za wszystkie dobrodziej





O Baránku Boží/ který grěchy zsvátá  
znosíš/ sniluy šie nád námi.

*Modlitvá.*

**G** Bože milosćiwý! přyczyny Pánien /  
Wdów swietých twoich/ niechay z námi zá-  
wse nam přytómne y vžytečné beda. A  
z tad niechay chwala Bostému imieniowi  
twoému / a nam vpádlym zbáwienny rátu-  
nek záwse přychodži. Přez Jesu Christá  
Pána nášego. Amen.



## LITANIA,

Do wszystkich Świętych krotka.

Abysmy siedm dárów Duchá świętego otrzy-  
 máć mogły.



Wświęta Panno Mária / przyczyna  
 twoja otrzymaj nam dar mądrości / za  
 którymbyśmy rzeczy Boskie uznawać y w

ważać y mieli.

Wszystcy s. Anieli/ wproście nam modlitwa  
wása/ dar dobrego rozumienia/ abyśmy  
y ná koniec náš pámietać/ y ná to / co ná  
potym z námi bydź ma / ostrożnymi zá-  
wsze bydź mogli.

Wszystcy s. Prorocy/ wproście nam modlitwa  
dar zdrowey rády / zá ktorą byśmy co do-  
brego á zbáwienného obierác y mieli.

Wszystcy s. Apostołowie/ wproście nam mo-  
dlitwa wása/ dar takowey wiadomości/  
zá ktorą byśmy siebie sámých uznác y rza-  
dzc do bze mogli.

Wszystcy s. Męczennicy/ wproście nam modli-  
twa wása/ dar takowey mocy / zá ktorą  
byśmy sie w przypadkach przeciwnych á  
w náwiedzeniu nášym / nádziciá zbá-  
wienną trzepic / y we złych przygodách  
stać ceterpliwie y niepowusenie mogli.

Wszystcy s. Wyznawcy/ wproście nam modli-  
twa wása serce skłonne do miłosierdzia/  
abyśmy bliźnym nášym z dobrej woley  
y chętlíwie požalowanie y zálogi czynili.

Wszystkie Panny y Wdowy swięte/ w-  
proście

proście nam waszą modlitwą dar miłości z  
synowstą bojaźnią złączony / abyśmy miło-  
wali zbawiciela naszego / y iego samego przed  
wszystkim rozgniewać się bali.

**W**Szyscy Święci / y Święte / którzyście już  
na drodze przesławonym niebieskim przeje-  
glowawszy to burzliwe światą śmiertelne-  
go morze / vsiedli na dziedziectwie żywota nie-  
wstałego / którzy już życie w rozkoszách nie-  
przemiatających. Do was my z tej ziemi tu-  
lące miserni wolamy / przyczynicie się przy-  
czynicie / bracia y siostry / braterskie za nami:  
pod waszą dziś obronę podpadamy: otrę-  
wajcie nas / rozbitych y znączonych od wła-  
snych grzechów naszych: obłóczcie wysługą-  
mi waszemi / bo my grzesznicy przed takową  
Majestatem wczymby się stawić godziło nie  
mamy / nawet y oczu swych nieczystych  
podnieść ku niebu nie śmiemy. Smilujcie  
się a zeymujcie się spólnie / y wstawcie się za  
nami do zbawiciela / aby przez miłosierdzie  
y krew swą za nas wylaną / wam miłym  
swym / nasze winy : a nam za przyczyną wa-  
szą / wczesnictwo żywota błogosławionego z

wami

wami dārować raczył. Amen.

*Modlitwa.*

**B**oże/ za którego łaska świeci bracia nāsy  
to którym sie już cieśa blogośławienstwo  
wysłuzyli/ day y nam grzesznym przez miło-  
sierdzie twoie/ a za ich przyczyna teyże łaski  
a swietych twoich towarzystwa y blogośła-  
wienstwa niebieskiego bydz z nimi iako żo-  
damy społ dziedzicami. Amen.

*Druga modlitwa.*

**N**acz dāc to Boże wszechmocny/ aby Bō  
garodzice przenaswietszey Mariiey / swie-  
tych Apostolów / Meczenników / wyzna-  
wców/ Pānien y wszytskich wybranych mi-  
łych tobie przyczyny y zasługi / zawżse we ws-  
szytskich nāszych potrzebach / byly przyiemne  
w ciebie Oycā łaskawego. Aby do ich czci y  
blogośławienstwa y my za twą łaską przy-  
chodzie / y żāżycemy go społem z nimi mo-  
gli. Przez Jesu Chrystā Pānā nāszego / który  
z toba y z duchem swiety / w spolnym y ro-  
wnym Bostwie żyie y trólute przedwiecznie

y nie



y nieśkonczenie. Amen.

Pacierz zdrowá/ *Mária* Kredo.

LITANIA NA SOBOTE  
Do naywyszéy królowéy niebie-  
skiey Bogarodzice przenaswieszej Pán-  
ny *Máriey*.

**G** Jesu mój zbawicielu / otwórz vsťá mo-  
ie á day ábym czystym y niepokálanym ser-  
cem twoie przeczysťá y przenaswiesťá mátkę  
á Pánne *Mária* blogosláwioná wielbic y  
uczcić mógl przystoynie. Amen.

**P**anie / smiluy sie nád námi.

Chryste / smiluy sie nád námi.

Pánie / smiluy sie nád námi.

Chryste / vsľyś nas.

Chryste / wysľuchay nas.

Ty blogosláwiona á wielmi ucezona oblu-  
bienio Boga niebieskiego / módl sie za  
námi.

Ty pámmo wywysšona nád wsytkié bialeš  
głowy / któras sie sťala Bogarodzica má

rka Syna niebieskiego / który świat stworzył  
 i odkupił /                      modl się za nami.  
 Ty ktoraś się sstała Duchá s. przybytkiem  
 cudownym / z pánienstwem całym matką  
 nášego zbawiciela /              modl się za nami.



Pozdrowiona bądźz przeczysła Panno Má-  
 rya bлогіsláwiona / lástki pełná / á ziednáy-  
 to / ábysiny ninie y záwsze / potym ciebie  
 matke zbawienia y milosierdzia nášego /

tát

tak iako czysta panna przystoi / czystym ser-  
cem czcić / wielbić / y poklon powinnny z  
przystoynym nabożestwem oddawac  
mogli.

Naswiewta Marya / przez proroki opowie-  
dziana / modl sie za nami.

Naswiewta Marya / syna Boga naroy-  
sego Matko od wielow naznaczona /  
modl sie za nami.

Naswiewta Marya / Coro Krwie Królew-  
skiej / modl sie za nami.

Pozdrowiona badz ty ktoras przesla zacno-  
scia inse wshytke Panny / y iestes iako go-  
ra / nad insemi wshytкими gorami naroy-  
sza: ty ktoras glowy y wladzcy sie  
stala / y tu y w niebie Panienstkich wshyt-  
tkich orszakow / modl sie za nami.

Naswiewta Marya lastki pelna / modl sie  
za nami.

Naswiewta Marya / blogoslawniona mie-  
dzy wshytкими niewiastami / modl sie za.

Naswiewta Marya / nadzieio wshytkiego  
Chrzescianswa / modl sie za nami.

**P**ozdrowiona badz ty Panno y matko  
cudowna

cudowna / która nie była / y nie będzie za-  
dna nigdy równa / która nad miarę wszy-  
tkie inſze przechodziſz Pánienki.

Świeża Mária / oblubienico Duchá s.  
polubiona / módl ſie za nami.

Świeża Mária / przenaſlawiejsza z  
pánienſtwem Páni náſzą / módl ſie zé  
Mária náſzą naſtáwoſza mátko / módl  
ſie za nami.

**P**ozdrowiona bądź ty mátko wſytkich  
sierot / miej nad nami politowanie ne-  
dźnymi / wpádłymi grzeſznikámi / á zéjmi  
z nas budy wſytkich nieprawoſci náſzych /  
abyſmy za twoz przyczyną do niewinno-  
ſci y czyſtoſci białoſci ſniegowey równi  
przyſdź mogli.

Świeża Mária / któraſ okróm żadnego  
náruſzenia Pánienſtwá plodna ſie ſtá-  
ła / módl ſie za nami.

Świeża Mária / któraſ zoſtála bze-  
mienną mátką / nie rozſtájac ſie z pánien-  
ſtwem / módl ſie za nami.

Świeża Mária / któraſ ſamá tylko poro-  
dziła okróm boleſci / módl ſie za nami.

**P**ozdrowiona ty bądź Panno / forte ży-  
wota / biamo ona zawarta / ogrodzie  
zámkniony / runo Gedeonowe / Chronie  
nawyszszego przedwiecznego niebieskie-  
go Salomona. módl sie za nami.

Naswietşa Marya / Kosciele Boży / módl  
sie za nami.

Naswietşa Marya / czysta golebico / módl  
sie za nami.

Naswietşa Marya / Panno przedziwna /  
módl sie za nami.

**P**ozdrowiona bądź / któras láski pełná /  
rzeczona domem siedmi sali / reka Bostę /  
budowaniem od niego samego zmocnio-  
nym. módl sie za nami.

Naswietşa Marya / swieta nadswietymi /  
módl sie za nami.

Naswietşa Marya / któras miedzy inszymi  
wybrana coza láski / módl sie za nami.

Naswietşa Marya / któras Jerzy imie go-  
rzkie nam w pocieche obróciła / módl sie  
za nami.

**P**ozdrowiona bądź ty / któras sie sstala  
K podpora

podpora y nadzieja vpádłego narodu ludzkiego. Ty y tych czasow naszych/ bądź nam przeciw skutóm sáránskim mocną stálą y obroną naszą / aby powodzi Swietctie nas nie zálewály/ y nie gubiły: y otrzymay to nam przyczyna twoja mátko lástawa / żeby nas ná tym morzu smierczelnym násie grzechy ná dno piekielné nie pogrążály.

Naswiewsza Mária / rzeko pełna dostoná-  
 lęj mądrości / módl sie za námi.

Naswiewsza Mária / zwierciádło swietey  
 spírówiedliwości / módl sie za námi.

Naswiewsza Mária / prześlawná Mátko /  
 módl sie za námi.

**D**ziewiona bądź ty róžo biála / Pámmo  
 tóbey słieznosci áni promienie miesiącné  
 równac sie nie mogą / przy ktorey iáko cieni  
 jest wsfytkiego Miesiáca i luna / y gwiazdy /  
 y Slonce słieznoscé twojá przechodzi.

Naswiewsza Mária / królowná niebieska /  
 módl sie za námi.

Naswiewsza Mária / siostra Anielska / módl  
 sie za námi.

Naswiewta Mária/ swieta nád swietymi/  
módl sie zá námi.

**P**ozdrowioná bądź przednia nášá w tym  
korabiu w kosciele swietym porosieczny  
pátronko: prowadz nas przez morze swiatá  
tá tego: zachoway ábysmy w márnó-  
sciách iego nie potoneli: á staw nas two-  
im lástáwym mátko milosierdzia stára-  
niém/ ná požádanym żywotá blagoslá-  
wioného brzegu/ tám gdzie syn twóy wie-  
cznie królue / którego ábysmy zád sie od-  
práwiwošy/ lástke wzáli/ z nim žyli/ y oné-  
go wesolym pieniém z Anyelstieými Cho-  
ry nieprzeštánnie wielbili. Amen.

Od wšyškich zlych pokuš/ vbroñ nas pánn-  
no naswiewta.

Od gniewu zbytneho y woléy nierozum-  
néy / vbroñ nas pámmo naswiewta.

Od niebespieczeństw/ rozerwánia/ y niezgód  
wšelákich/ vbroñ nas pámmo naswiewta.

Od pychy překletéy / vbroñ nas pámmo na  
swiewta.

Od lákomštwá márneho/ vbroñ nas pámmo  
naswiewta.

Od zazdrości y nienawiści / vbron nas panno naswietşa.

Od škodliwych namietności y przeciwności cielesnych / vbron nas panno naswiet.

Od grzechu sprositego obżarstwa / vbron nas panno naswietşa.

Od wszytkich chytrości y Sturmów sathan-  
skich / vbron nas panno naswietşa.

Czasu śmierci naszej / Rátuy nas mátko lá-  
skáwa.

Czasu szdu wálnego ostatniego / rátoy nas  
mátko láskáwa.

Od srogich á nigdy nieprzeszających mat-  
piekielnych / rátoy nas mátko láskáwa.

*Modlitvá do naswietşey Panny  
Bogárovćice, w któręy iey żywot s.  
wsytek króćiuchno sie wspomina.*

Nasz nam bydz mátká láskáwa Panno  
naswietşa / rátoy nas ty miedzy niewiastá-  
mi nazacnieysza y naswietşa Márya / przez  
twoie od wieków Bogárovćico obranie ;  
przez twoie w żywocie máćierzynştim bez  
grzechu poczećie / przez twoie swiete naro-

Dzenie /



Dzenie / przez twé nasłodšé imie / przez An-  
 ſki twóy żywot / przez twé z czyſtoſcią nie ná-  
 ruſhone meżowi poſlubienie / przez twé An-  
 yelſkie zwiáſtowanie / przez twoie cudowná  
 á Boſka od Duchá ſ. zaſtone / przez twoie  
 w pánienſtwie porođenje / przez twé z po-  
 kory á nie z potrzeby podieté zaſtonné oczys-  
 ſciane / przez ono ſrogie á bárzo boleſnie  
 siedm mieczów fráſunków / które w ſerce  
 twoie Pánienſkie przenikáły: Przez ono nád  
 wſyſtko narádmieyſſé Syná twégo zmar-  
 twychwſtanie / przez ono Boſkie ná dzien  
 ſwiáteczny dárow doſkonáley láſti hojné  
 obdázenie / przez twoie przedziwne do niebá  
 wſiecie / przez twá w niebie przeſlawná Ko-  
 ronácia. Pokáż ſie y bádź nam náſſá pá-  
 tronka / bádź w náſſych potrzebách tarczá y  
 obrońca náſſá / nie dopuſzczay náſ zlym my-  
 ſlóm poſiadać / nie dopuſzczay ieżykowi ná-  
 ſſemu áby miał kiedy wedźidlo przyſtoien-  
 ſtwá wyrzucáć / y pomyſláć ſie do mów pró-  
 znych ſkodliwych. Záchoway y od wſytk-  
 lich ſlych wczynków / áby zá twojá mátko lá-  
 ſtáwá przyczyná bylo ſumnienie náſſe oſtro-

żne / y od grzechów czyste záwsze / aby y ży-  
 wot náš miłosiernym opiekunstwem twym  
 od wszytkich grzechów y nieprzyiacielskich  
 nawalności zászycony / prowadzicesny y  
 skonczyc / á potym ciebie pátronke náše /  
 rátni gdzie żyiesz z bogosławienstwem żywo-  
 tá twého owocem Jesu Chrystem oglądać /  
 y wezesnitkami wiecznych rádości zostac mo-  
 gli. Amen.

*Modlitwa.*

**P**rosze cie Pámmo lásti pełna / przyjm  
 pokorné prosby / wstys serdeczne wzdychá-  
 nie moie grzesniká wpádłego. Zlituy sie á  
 day lástáwý ráturnek / przecednáy syná twého /  
 zjednocz mie z wola świętą iego / abym one  
 pelnic / y lástke iego á żywot wiecznéy rádo-  
 ści zásluzyćem mogl sobie przez cie v niego.  
 O mátko y Pámmo przenaswietsza. Amen.

**P**aciéřz. Zdrowá Mária. Credo.



# MODLITEWKI ROZAN- nym Wiankiem nazwane.

*W których iako iedne sliczne kwiatki, zamy-  
kają sie dwanaście pozdrowiania, na cześć y ku  
wstawieniu Panny najsławszej Mări-  
icy królowny niebieskiej, korone  
gwiazd dwanaście noszący.*



*Pozdrowienie piernysé krótkié.*

**G** Pánno naswieksa Mária / duch mój  
niechay sie w tobie pociecho y ozdobo ná  
sá wweseli / serce moie ciebie wielbi / á du-  
sá niechay wšytká moia w miłości two-  
iéy gorzco topnieie / y z toba pátronka  
swa inž záwse přestawa.

Pozdrowioná bádž Mária Królowa Ser-  
raphinów / wysša nád wšytkié sličné  
džewá Cedrowé / modl sie zá námi.

Pozdrowioná bádž Mária Królowa Cheru-  
binów / którey wrodžie pálmá buyno roz-  
kočána nie porowna / modl sie zá námi.

Pozdrowioná bádž Mária Królowa Thro-  
now Anyelstich / zákwitnieysša nád wšy-  
tki slično woniajace džewka Cipryso-  
wé / modl sie zá námi.

Pozdrowioná bádž Mária Królowa panstwo  
Anyelstich přewybonieysša nád balsam  
nawonniesšy / modl sie zá námi.

Pozdrowioná bádž Mária / Królowa enor  
Anyelstich / rodniesša nád wšytkié won-  
né máčice / modl sie zá námi.

Pozdrowiona bądź Marya / Królowa mo-  
żności Anielskich / obfirsza nad wszytkie  
oliwy / modl sie za nami.

Pozdrowiona bądź Marya Królowa Kręstw  
Anielskich / slichnieysza nad róża / modl  
sie za nami.

Pozdrowiona bądź Marya Królowa Ar-  
chányolów / bielsza niż jest kwiat slichney  
lilię / modl sie za nami.

Pozdrowiona bądź Marya Królowa Aniel-  
ska / nad gwiazdy iásnieysza / modl sie za  
nami.

Pozdrowiona bądź Marya Królowa wszy-  
tkich meczenników / nad słońce y miesiąc  
pozornieysza / modl sie za nami.

Pozdrowiona bądź Marya Królowa świe-  
tych wyznawców / nad wszytkie drogic  
kamienie nam požądansza / modl sie za.

Pozdrowiona bądź Marya Królowa świe-  
tych pánienek / nad wszytkie wonności  
przyiemnieysza / modl sie za nami.

*Modlitwa.*

W Janek ten / z tytułów twoich przesław-

nych / iáko z sličního łoúecia womney róžey  
 wvity / tobie o Bogarodžico naswietša oz  
 fiárnie / ciebie pátronke swą pozdriawiam /  
 á pokornie przy tym proše / ziednay mi pán-  
 no lástawa grzechów popelnionych odpu-  
 sczenie / od nich y ná porym záwarowáné /  
 z nimi po wšytek čas rozstáné. Stalošć w  
 dobrym przedšewžeciu / z swiátem Chrze-  
 sciańšću rozpráwe / gošće zátocháné do žy-  
 wotá niebiesťiego / iákoby m tego tu samégo  
 prágnul / sukal / y czekał w całej wierze y ná-  
 dźci / y žebym go otrzymal. Pzez Jesusa  
 zbáwiciela. Amen.

O pámmo naswietša / błogosláwiony  
 owoc žywotá twégo / niechay nas nimie y  
 po wšytkié czasy błogosláwi. Amen.

*Drugie błogosláwionéy Pánny  
 pozdronienia.*

**P**ozdroniona bądź Pámmo doskonałéy  
 cudności / zaránna slična zorzo.

Błogosláwiona Mária / nazwana iásná  
 gwiazda moźka.

Błogosláwiona Mária lástki pełna / Bogá-  
 rodžica / dziewico niepokalána.

Mária

Błogosławiona Mária Boga najwyższego  
oblubienico / przedwiecznie zaślubiona.

Błogosławiona Mária matka syna najwyż-  
szego / Co do Trójce przenaswiętszej.

Błogosławiona bądź królowa niebieśta / go-  
dnie nad wszystkie chory Anielskie powys-  
siona.

Błogosławiona bądź ty panno / nad inſe  
wszystkie białogłowy w wielbiona.

Błogosławiona bądź / a chwala wieczna  
niechay będzie temu / który świat stwo-  
rzył / a podłożył miesiąc pod nogi twoie.

Błogosławiona bądź / ty któraś jest owo-  
cem y pokarmem Anielskim / y wszystkich  
sprawiedliwych na ziemi.

Błogosławiona któraś syna Boga najwyż-  
szego nosiła / któregoś w Betlehem poro-  
dziła. Ty o najświętsza panno / bądź  
nam w naszych potrzebach posiłkiem / a  
ratuy swą przyczyną do otrzymania wie-  
cznego odpoczynienia: pros Panno łas-  
kawą za nami teraz / y czasu ostatnię-  
tutezney godziny naszej. Amen.

O błogosławiona Mária / nie zapominaj

błądzących

blędzących y wpadłych wſytkich / wproś im obaczenie y poratowanie. A mnie rącz mieć który cie Panno łaskawa pozdrawiam / na łaskawem proſie pokornie ſtaraniu ſwoim : przyczyn ſie do ſyná / aby dla ciebie mátki ſwéy raczył mi grzechy przeſtę odpuſcić / y odwrotu do grzechów raczył mie y ná potym przez miłoſierdzie ſwoie vbronic. Amen.

*Modlitwa.*

**G**Boże á Pánie náſ łaskawy / któryś te przenaſtáronieyſza Bogárodzice ſam wybrał / y polubił ſobie / któryś y do przybytków ſwých niebieſkich oſobnym náđ inſe przywoleiem przypuſcić y wzięćeſ iuż do ſiebie w téy cieie ſwietym raczył. Rączże y náſ który ſie pod przyczynie y obrone ták zacney á tobie miłéy ſłużeńnice y oblubienice twoiey á pátronki náſey do ciebie wciekamy z długów wſytkich ſmiertelnych náſych quitowác / á przy tym y miłoſćiwie záložyc / żebyſmy ſie tobie Pánu ſwemiu wiecey nie dłużyli / y ciebie Oycá wſytkiego ſtworzenia dawce żywota nie obrazáli y nie tráćili. Amen.



## LITANIA.

Która konających albo gotujących się z tego  
 żywota Chrześciańskiego ratować, y iá-  
 koby wyprowadzić mamy,



**P**anie / smiluy sie nad nami.

Chryſte / wſlyſz nas.

Chryſte / wyſluchay nas.

Boże oycze niebieſki / smiluy sie nad nim.

Boże ſynu zbawicielu / smiluy sie nad nim.

Boże

Boże Duchu przenaswietşy / smiluy sie náb  
nim.

Trócyco przenáchwalebnieyşa / Boże náşie  
dyny / smiluy sie náb nim.

Mátko náşwietşa Márya / Pámmo náşá /  
proş za nim.

Wşyşcy űwieci Apoştolowie y Ewánieli-  
ştwie / Proşcie za nim.

Wşyşcy űwieci. wezniowie Zbáwicielowi /  
proşcie za nim.

Wşyşcy űwieci / niewinné dzieciny űwiete /  
proşcie za nim.

Wşyşcy űwieci Meczennicy / proşcie za nim

Wşyşcy űwieci Bişkupi y wyznawcy / pro-  
şcie za nim.

Wşyşcy űwieci Zakonnicy y puştelnicy / pro-  
şcie za nim.

Wşyşkie űwiete Pánienci y Wdowy / pro-  
şcie za nim.

Wşyşcy űwieci y űwiete / przybádzcie mi ná-  
ratunek.

Boże / rácz mi byđ miłóşciw / y zbaw duşę  
iego.

Od űmierci wieczney / Záchoway y wybaw

go Jeşu

go Jesu Chryste.

Od naziwdów y strachów sátanstkich/ záchoway y wybaw go Jesu Chryste.

Od chytrósci y nagábania dusznego nieprzyiaciela/ záchoway y wybaw go Jesu Ch:

Od okrutnego zimna y gorzeca piekielnego / záchoway y wybaw go Jesu Chryste.

Abymie padala na mysl iego zadna przeciwna zbawieniu wagtliwosc / záchoway y wybaw go Jesu Chryste.

Abymie wpadl do wieczney smiertelney ciemnice/ záchoway y wybaw go Jesu Chr.

Abymie przychodzil na plac mzk wiecznych/ záchoway y wybaw go Jesu Chryste.

Abymie grzechy iego na smierc wieczna nie pograzaly/ záchoway y wybaw go Jesu Chryste.

Abymie nie zlego do zywota nie przeskladalo/ záchoway y wybaw go Jesu Chryste.

Abymie wyslyszal wiecznego piekielneg narzekania/ záchoway y wybaw go Jesu Chry.

**P**rzez twoie one dla nas podiete ciemnice/ wiezienia/ zelzywosci/ sromocenia. Przez okrutne biczowanie/ zephlwanie/ policzkowa

nie / y targanie bez odpoczynku / y wſytkie-  
go miłosierdzia. Przez onto twoie zelżywe y  
wielce bolesne cierniową koronę koronowa-  
nie. Przez nasniemiſką y wragania / przez  
to wſytko coſ ty nas odkupiając wcięrpiał.  
Przez krzyż y śmierć twoie / ſmiluy ſie ſmiluy  
Zbawicielu / á rácz tego któregoś krwiz swo-  
iz odkupil / w téy oſtátnej godzinie ráto-  
wac / y wprowadzić ſam o żywocie náſ do  
żywota. Amen.

*Modlitwá przy vmiérájącym.*

**O** Pánie Jeſu Chryſte / któregoś dla grze-  
chów náſych ná krzyż przybity / á zelżywa y  
okrutná śmiercią zamordowany byl / nie  
ráczże rák drogiego okupu twého opuſzczá-  
ty któregoś y nieprzyiaciól którzy cie zabiáli ná  
krzyżu ſtoiąc / przyczyna ſwá do Oycá laſká-  
wá nie zápomniál / któregoś y lotrá z krzyżá do  
ráiu z ſobá wziął. Ráczże y tego który ſie z  
námi rozſtáie / przez miłosierdzie ſwé tu w  
téy oſtátnej godzinie / z grzechów wſytk-  
kich rozwiązac y wziac do ſiebie / nie ná ſąd  
ſtrogi / ale ná odpoczymienie / y do żywota  
wiecznego

wiecznego / rącz go o zbawicielu łaskawy /  
 prosimy cie pokornie / policzyć dziś między  
 twe wybrane / rącz sam z nim bydz / y prowadz  
 dzie ducha iego / tam gdzie sam żyiesz y król  
 iesz Bóg nasz / z Oycem y z Duchem świę-  
 tym prawdziwy / na wieki nie przemienne.  
 Amen.

*Drugá modlitwa, gdy sie iuż rozsta-  
 wa z tym nędnym światem.*

**G**łębokim a wieczny Boże nasz /  
 któryś sam wszystkim grzesznym nadzieie mi-  
 łosierdzia zostawic raczył / do tey sie y my na  
 ten czas uciekamy do ciebie / o Ojczy łaskaw-  
 wy / za tym / którego iuż bierzesz do siebie wo-  
 łamy / smiluy sie smiluy / a day aby ten który  
 tu święte imie twoie wyznawał / znał dziś  
 miłosierdzie twoie / to / którego sie z samęy łas-  
 ki y dobroci twoiey záwsze spodziéwał. Rącz  
 że z nedze y z tego tu wygnaniśtwá wyieté-  
 go / policzyć dziś y uweselic między innymi  
 mieszkańcami niebieskimi. Przez Jesu Chri-  
 sta Syná namilszego twęgo a Zbawiciela  
 naszego. Amen.

Wszystkim w Chrześcijańskiej wierze powstę-  
chney z swiata zeslym / day o Boże przez  
miłosierdzie twoje wieczne radosne odpo-  
czynienie. Amen.

Oycze nasz / zdrowá Maria / Kredo.

TESTAMENT, KTORYBY

kądy Chrześcijański człowiek, ná każdy  
dzień przed panem Bogiem czynić  
miał.

**G** Jesu Chryste / panie stworzycielu y od-  
kupicielu mój / zeznawam ia przed toba pa-  
nem swoim / proszym y szęrym sercem / y w-  
sty moimi prawdziwie / y opowiadam sie to-  
bie / króremu nic zakrytego bydy niemoże / ca-  
le y wprzeynie. Ze ia wiare te powstęchny /  
króy kościol twóy powstęchny / który Rzym-  
skim zowa / wyznawa y wzy / wierze / wyzna-  
wam y trzymam stárecznie / y od téy wiary  
odstepowác nie mam / y miec niechce nigdy  
żadney infey woley. Lecz iesliby téż / czego  
ry o Boże mój racz mie zachowác / nagla-  
smierc / albo zly iaki przypadek / przeciwna  
pokusa / albo zla a błedna mysl ná mie ná-  
pádlá

pądła/ iesliby mie też rozum y dobre bacze-  
 nie odstapilo / á wiára tá zbáwienna we  
 mnie zámiešána y poruřona bylá: Ráczže  
 ty o lářkawy Oycze wiedzieć sam o mnie  
 stworzeniu swoim: rácz vpádlému řwietz-  
 reke twoie / ná tákowey dobre będącemu/  
 podložyc/ y niedopusćić zginąć: wspomni  
 ná te prosbe ninieysza moie/ wspomni y ná  
 to wyznánié/ które ja ná ten czas czynie/ y  
 przy którym sie tobie zbáwicielowi moiemu  
 záwře opowiádam. Wyznawájac też y  
 ořwiadczájac sie nayswietřey Pánnie Má-  
 riiey Pátronce swoiey / wřyřtkim Chórom  
 Anielskim / wřyřtkiemu zgrómádzéniu nie-  
 bieřtkiemu / že w téžze řwietey wierze / y w  
 tymže kořciele/žyie/ y ná łonie téžze mářki w-  
 řyřtkich dobrze wierzácych/ ducha mégo od-  
 dáć prágne. A przy tym też uř ná ten czas  
 y zá wřyřtkie grzěchy přeřle žalnie / y poku-  
 rowác á nágradzác pořad žywota stawác be-  
 dzie/ iáko bede mógl náywiecey/ chce záwře.  
 Prořac pořomie / aby zá tym wyznániém y  
 řtruchá ninieysza/ zá zlořci wřyřtkie moie/ ie-  
 sliby řmierć do powtórzenia y popráwoy/ do

spowiedzi y rozprawy Chrześcijańskiej / klám-  
 te mi precy y niespodziéwanie zamknęła /  
 aby mnie iednak o Boże mój przez mi-  
 łosierdzie y tak drogi okup twój / któryś za me  
 dał / za swého znąc / nie opuszcząc / y zbawic  
 przez Bostie miłosierdzie / y tak drogi okup  
 twój / któryś za me dał / za swého znąc / nie  
 opuszcząc / y zbawic przez Bostie miłosier-  
 dzie swoje raczył. Amen.

*Modlitwa którą prosić mamy o do-  
 brą a Chrześcijańską zświatem  
 rozprawę.*

**B**łazac o Boże mój / że ia nie mam nic  
 iako y inshy wshyscy synowie Adámowi pe-  
 wneyšiego nad śmierć / a nic nieperwney-  
 šego nad czas y godzinę strážliwéy onéy z  
 niš potrzeby ostatniéy / kiedy mocy icy nie  
 wwiarowaney podledz przydzie / kiedy sie z  
 zwiatem y zciatem iuž rozstac / a na sad twój  
 srogi stanc tak iako me zaškanie musze: co  
 gdy pomysle / trwoży sie grzesznia nedzna du-  
 pa moia / nie wiedzac kiedy sie zrad prowáz  
 Bie przydzie / iesliž w tym roku / albo w dru-  
 gim / iesliž w tym miesiacu / iesliž tego dnia ál

bo y



bo y teyże godziny. O niepewności/ że niemo-  
 ge ani kładąc się na noc dnia sobie obieco-  
 wac/ ani rano wstawszy/ tego abym miał wie-  
 czorą zdrowo doczekać. Ta to patrząc/ ani  
 mogąc mój zbawicieli w rąkowey niepe-  
 wności żywota / pewney rady v siebie ne-  
 dziny znaleźć / za królestwem albo kręś swoy  
 wiedzieć/ a zgotować się mógł podług małej  
 możności na drodze tak przeważną/ albo wiec  
 czego się tak pewnego wiąć / czymbym się w  
 nagłym a nie spodziwanym przeprowadze-  
 niu ratować mógł grzeszny człowiek. Do  
 ciebie samego żywota dawco nasz/ ia ne-  
 dzim vciekam się/ v ciebie rady światłości/ v  
 ciebie ratunku zbawienia naszęg sukamzto-  
 ba/ przed którym stanać mam/ królemu y ra-  
 chunki władowania oddawać/ od króleg na  
 koniec wyroku y zapłaty czekać przyidzie/ ztąd  
 mówie o zbawicieli przez miłosierdzie/ przez  
 kręw naswietszą y śmierć za mnie twoie/ ia-  
 ko przez szrodki zbawienia y okupu mego/  
 chce na takąowey czas y potrzebe mieć to inż  
 zawarće / że tak rzekę próch ia niegodny /  
 przymierze y postanowienie/ które abys ty na-

laskawšy zbawicieli teraz już przypuścić / á  
 ná moje przyszłe skonczenie / to v siebie  
 mnie sam zachować raczył / pokornym á  
 całym sercem gorąco cie proše. Naprzód / á  
 by iakos nam czuć roztazal / sam mi te czuy-  
 nosć dal / abys ani rozboýcom dusznym do-  
 mu w którym duch mój mieszka / w nocy mie  
 śmierciá naglą podkopywac nie dopuszczał /  
 abym ná takowá potrzebe y ia nie zaśypiał:  
 á pochodniéy moiéy / potząd ná oblubienca /  
 ná ciebie pána mego / przed ostatnią klámká  
 czekam / aby wiárry swietekich požádlivo-  
 ści y lubości cielesné nie zágašály: abys mie  
 kiedy zákolácess / przy oleiu gorácej do cie-  
 bie miłości / przy swietle żywey wiáry zásta-  
 wal: y pierwey niż kázesz wniść do siebie /  
 rácz oycze miłosierny iáko márnému vtrá-  
 tnikowi laskawé požálowanie uczynić / y  
 šáte / ktoraby nágosć moie zakrylá / y godna  
 štolu twégo byla / ná mie wlozyć: A ráchu-  
 nek / do którego gdy z téy straży mie zéymiesz /  
 przysć mi z tobá pánem moim / ktorému w-  
 šyško iáwno / musi / proše ciebie odkupicie-  
 lu mój / Jesu miłostíwy / ráczże sie zemną lá-

sławie odprawować: nie kląsódz com winien  
 wszytkiego. Znam ja sam zem wiecéy winien  
 niż plácić moge: ále to/ czego dostawác nie  
 bedzie/ rácz wiec/ pokornie proste/ z onéy skár-  
 bnice swéy/ króys ná krzyżu ná okup náro-  
 du ludzkiego otworzył/ z krórey y do tad hoy-  
 nie dla grzeszników sáfuiés / y zá moje nie-  
 dostátki dolozyć/ y ziednác mié przed sadem  
 z oná frogs sprawiedliwosciá oycowská.  
 Osobliwie proste cie o to Jesu Chryste zbáwi-  
 cielu náš/ abym nie piérwéy z tym sie rozstá-  
 wal swiátem/ iedno przez spowiedz á z prze-  
 zegnánim káplánskím/ z quitem mówie od  
 twoich namieszników ná dlugi wszytkié  
 smiercelné: abym ná dróge nákarmiony y  
 posilony pokármem żywora/ ciálem y krwiá  
 twojá / sácrámentem przenachwalebniey-  
 sým / Oleiem swietym zbáwieným be-  
 dac wtrzepiony/ y wszytkiemí kósciólá ká-  
 rolietkiego Sácrámentámi tobie polubiony/  
 byl oddány tobie piérwéy/ niżs tad wycho-  
 dzie mi przydzie. Proste cie téz o Jesu káslá-  
 wy/ rácz ná ták strásliwá á trudná do prze-  
 bycia dróge/ dáć mi z oného niewysławio-

netgo miłosierdzia swęgo Bostkiego podpo-  
 re/ ktorzabym sie ia słaby á nie przelichonemi  
 grzechami ociężony czlowieczek ná tęy dro-  
 dze podpierać y zaważać mógl/ w trudnych  
 á silóm moim nie podolnych przepirawách /  
 ktorzaby mi rozboystwo piekielne dobru mo-  
 iennu zawisnie zwałalo z drogi méy do ciebie.  
 Prose sobie y zá przewodnika mátki twey  
 przeslawney/ aby tá wysługa swa y przyczy-  
 na wwiędz mie raczyla od przecznic y prze-  
 pásci piekielnych. Prose aby lástka twoia ná  
 denng swięcila/ á ciemności y mgly przeci-  
 wne z drogi moiey spadzala / á mnie ná  
 port/ času onęgo mego / zbawienny wysła-  
 dzila. Z ktorz lástka raczże wiec o zbawicielu  
 lástkaroy przybywac/ gdy iuz śmierć stroga lu-  
 ku swęgo ná mie dociegac/ y strzale swa raz  
 śmiertelny w serce me bedzie záwodzie/ gdy  
 imac ciało/ y zmysły wssytkie w moc swa  
 brać pocznie/ gdy y oni dziedziezni á duszni  
 nieprzyiaciele w takowey potrzebie/ sídel  
 swoych ná dusze miotac nie zamiechaja/ á wo-  
 la ma do takiey niewiary / rozpacz y do te-  
 go czegoby tobie stworzycielowi moiemu y

wlasnie

własnému zbáwieniu moiemu przeciwného  
 bylo / rozmáwiác y pomierwalác beda chcieli /  
 á mocy moie iuż odpadáć poczyna / gdy áni  
 wsta rátmku záwołác áni serce westchnąc  
 do ciebie bedzie moglo : niechay proste po-  
 formie té ninieyszé prosby moie ná czas téy tá-  
 kowey przyszley potrzeby beda iuż ná ten czas  
 o Boże mój milosierny / pámiétné y przyie-  
 mné tobie. Niechay y to / ieslibym co wíec w  
 tákowych nawálnosciách y w onéy dobie  
 przeciwného imientowi twómu swiétému  
 pomyslał albo y pozwalal / nie moiey woley  
 ále chytrósci nieprzyiacielskéy bedzie przypí-  
 sano : niechay ráczéy požálowánia y rátm-  
 ku twého nádenmá / á nie karánia iákého be-  
 da moie v ciebie pána lástáwého przyczyna.  
 Rácé wíec ná to teráznieyszé obeyrzéc sie wy-  
 znáné moie : á ná to / że ták rzeké / przed Mlá-  
 iestatem twóim niegodné przymierze moie  
 z tobá lástáwie pámiétać / ktorým ták ciebie  
 teraz iáko y času smierci / wyznawam y chce  
 záwsé wyznawác / sámého Bogiem / stwo-  
 rzycielem / y odkupicielem moim bydź pra-  
 wodziwym : ktorému sie iáko dzieło własné ie-

go / tą powśednią a potorną żalobnicą swo-  
 ią teraz y ną wśyſtkie czasy wiecznie odda-  
 wam / wzywając do tego Panny naświet-  
 ſey Bogarodzice prześławney / y wśyſtych  
 ſwitych / aby mi to y ną on czas potrzeby  
 przyznawali / y przyczyną swą braterſką iako  
 krewną ratowali. Co rącz proſbę potornie /  
 tak teraz iako y ną on czas laſławie przyimo-  
 wac / a w potrzebie przyſłego dnia ſmierci  
 ną mi grzeſnego pamietać / do mnie ſie  
 znać / ſam ratowac / y nie dopuſzczac pogre-  
 żac mi grzechowi. Rącz ną koniec o Boże  
 mōy wbić od ſmierci wieczney y przepa-  
 ści piekielnych / y mać ſrogich tam mieſton-  
 czenie panniacych. A zachowawoſy / rącz po-  
 ſtonaniu przyiac y policzyc ducha mego w  
 poczet on błogolaſwionych ną wie-  
 czne a radoſne odpoczynienie /  
 przez miłoſierdzie  
 ſwe. Amen.





Cum gratia & Priuilegio S. R. M.

W Krákwie/

W Drukárni Lázárowey/ Roku  
Pánstkiego/ 1601.



171

Quaer gratis & Privilegio S. R. M.

et ad

in

1001



